

**INFORME
ESPECIAL**

**IGLESIA GUATEMALTECA
EN EL EXILIO**



Año 4 - No 2 Feb.- Marzo 1984

Apartado Postal 1395 - Managua, Nicaragua

INDIGENAS DE GUATEMALA MAS ALLA DEL MITO



*Editorial:
"Indígenas de Guatemala:
Más allá del Mito "*

*"Así es nuestra Historia"
- 3 testimonios*

Aporte Cronológico



” indígenas de guatemala : más allá del mito”

La experiencia ha ido enseñando, tanto a indígenas como a ladinos guatemaltecos no sólo la necesidad de sistematizar y racionalizar la dinámica de lucha y desarrollo de los pueblos indígenas del país, sino también la complejidad y dificultad en realizar esta tarea.

Conocimos un obispo, titular de una diócesis de trescientos mil feligreses indígenas, infatigable lector de temas mayas, que nunca en sus años de obispado supo compartir su propia casa o mesa con alguno de ellos.

Herman García, joven ladino nacido en las cumbres de los Cuchumatanes, elegido por votación democrática de veinte comunidades indígenas ixiles como representante de las mismas, fue decapitado públicamente por el Ejército Nacional de Guatemala en el área de Salquil Grande, Nebaj en 1982. Su cabeza sangrante, exhibida por tropas kaibiles entre las comunidades ixiles, ratificó plenamente lo acertado de la elección y la calidad del aporte de un no indígena al esfuerzo de lucha del pueblo ixil.

J.C. Bernal, inteligente y combativo indígena, líder nato, organizador de células revolucionarias, trunció sorpresivamente su militancia y compromiso popular, por la colaboración directa con el servicio de inteligencia del ejército. Con el sobrenombre de "El Venadito" y el rostro encapuchado, recorría al frente del ejército las poblaciones de Nebaj, Chajul y Cotzal, secuestrando y entregando a la muerte a sus hermanos de etnia.

Compartimos entre indígenas los años en que la economía capitalista irrumpió en el altiplano guatemalteco, golpeando elementos culturales indígenas básicos, quebrantando las defensas de las comunidades étnicas, rebasando las barreras lingüísticas, los mojones comunales y la autoridad autóctona ancestral. Desde lo más profundo de su situación de discriminación y explotación el indígena exclamaba: "Están acabando nuestro pueblo."

Conocimos el drama de numerosos jóvenes estudiantes y profesionales indígenas, predicando muchos de ellos desde sus nuevas posiciones económicas o sociales el regreso al pasado, anunciando el Popol Vuh como si fuera un comercial, ajenos a la lucha presente de sus propias comunidades, más cercanos en realidad a intereses extraños, que al llamado auténtico del calendario maya.

Recordamos cómo Julián Herrera, pastor de ovejas quiché, sabio según el pueblo, analfabeto en la estadística nacional, cambió su báculo de pastoreo por la carabina M-1 el día en que le anunciaron que su papá había sido asesinado por la Policía Judicial entre los cafetales de la finca Pantaleón. Con su padre, eran once los asesinados de su familia en menos de tres meses.

Parece como si todavía estuviéramos viendo a la señora Juana B., anciana indígena vendedora de velas en el mercado, recorriendo las calles de su comunidad vestida de uniforme guerrillero, altiva y valerosa, haciendo trabajo de agitación política entre la gente de su pueblo. Juana secuestrada y violada por el ejército a los sesenta años de edad junto con su nieta Cecilia, niña ciega de once años, había optado por incorporarse a la lucha en la que estaba comprometida el resto de su familia, la lucha revolucionaria.

Asistimos no sólo al enfrentamiento del indígena con el ladino poderoso, sino también a la confrontación del indígena pobre y explotado con el indígena explotador.

Vimos la incorporación masiva y silenciosa al proceso revolucionario de numerosas comunidades indígenas, la ocupación militar de sus poblaciones, la represión selectiva y masiva, su aportación a la guerra y también su perseverancia firme y sacrificada en selvas, ciudades, barrancos y montañas, no como fruto del desconcierto, sino de la claridad política y de calculadas decisiones comunitarias.

Escuchamos con frecuencia cómo a la luz de su experiencia, grandes grupos indígenas decidían con profundidad, inteligencia y lucidez su destino y el futuro de sus familias.

Hemos recorrido Centro Europa en donde repetidamente se nos ha preguntado: ¿Cuántos comandantes indígenas hay en la guerrilla guatemalteca?. ¿Es cierto que hay más comandantes ladinos que indígenas, a pesar de que son mayoría los indígenas en la lucha de Guatemala?. Preguntas que no nos correspondía responder y que por otra parte presuponen que la igualdad es uniformidad numérica; que las reivindicaciones históricas de los pueblos indígenas se llenan automáticamente por la concesión de grados militares en las filas de la revolución; y, que la problemática de participación de los pueblos indígenas en el poder revolucionario se resolverá en modo único, exclusivo y cuantitativo, en el seno de la vanguardia.

En un acto público en España, nos interpellaron repentinamente del siguiente modo: ¿Qué va a hacer la guerrilla guatemalteca con los indios que metió en la guerra?

Una estudiosa indígena norteamericana escribía equívocamente: ¿De quién será Guatemala?. ¿De los indígenas o de los ladinos?

G. Pérez, indígena quiché, dejó dichas estas palabras en una grabación realizada en la frontera de México: "El puesto de los indígenas en la nueva sociedad guatemalteca, depende principalmente de nuestra participación en la lucha actual y del grado de conciencia y capacidad política que alcancemos en la misma. Si es así, no iremos ni adelante ni atrás, sino en el punto cabal que nos corresponde en la historia". (Agosto de 1982).

Los viejos y los nuevos tópicos sobre los indígenas -el indígena atrasado e ignorante; el indígena inocente y puro, mezcla de naturismo y hipismo; el indígena engañado y utilizado, hasta por la guerrilla, infantil siempre, sin capacidad de decisión o capaz solamente de decisiones inmaduras- siguen tan actuales ahora como quince años atrás. Como si los pueblos indígenas no hubieran dado ya suficiente sangre y pruebas ante la comunidad nacional e internacional de la calidad de su madurez y de la profundidad y acierto de sus decisiones históricas.

Como si la Vanguardia de la Revolución guatemalteca no hubiera demostrado después de más de veinte años de conducción y lucha revolucionarias que tiene la suficiente experiencia como para poder interiorizar su propia historia y valorar que la solución a la problemática indígena es factor decisivo en la historia actual del país.

La información clara sobre la situación de los pueblos indígenas y la respetuosa confrontación de su problemática es un aporte de vital importancia a este proceso en que ladinos e indígenas explotados, inmersos en la misma lucha, buscan la toma del poder y han comenzado a construir ya la nueva sociedad. Solamente del seno de este mismo proceso, nacerán las respuestas a las preguntas y las estructuras políticas que posibiliten a los pueblos indígenas decidir en libertad y armonía su destino.

La MITIFICACION del indígena, no sólo impide ver la complejidad de la realidad étnica nacional y la verdadera problemática que ésta encierra, sino que también aborta cualquier tipo de iniciativa antes de su nacimiento; oculta el potencial socio-político étnico, su capacidad de transformación histórica y el derecho de los indígenas a establecer las uniones políticas que crean necesarias con otros sectores explotados para cambiar las estructuras que les permiten salir de la opresión y de la discriminación.

Como grupo de Iglesia en apoyo a las legítimas aspiraciones del pueblo y tratando de contribuir al conocimiento de la realidad de los pueblos indígenas, hemos decidido que a lo largo de este boletín fluyan algunos aspectos de la historia viva de la Guatemala indígena actual, expresada y reflexionada por sus propios actores: los indígenas guatemaltecos.



**"CAMINANTE,
NO HAY CAMINO
SE HACE CAMINO
AL ANDAR."**

GUATEMALA



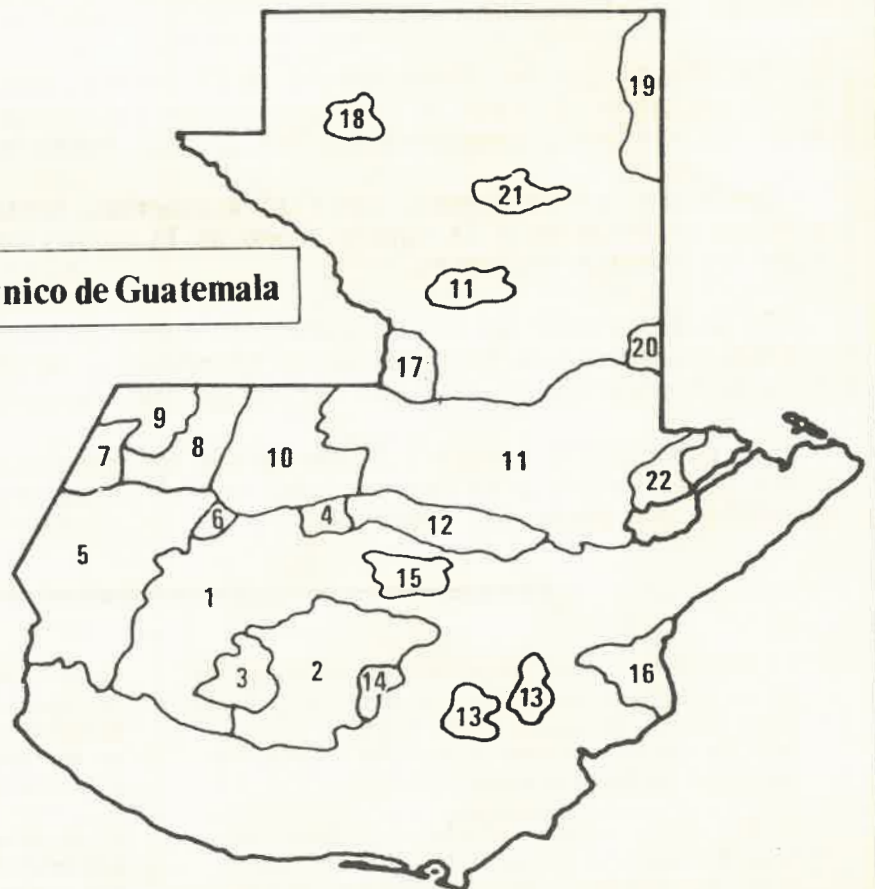
Departamentos

Mapa Etnico de Guatemala

1. QUICHE
2. CAKCHIQUEL
3. TZUTUJIL
4. USPANTECO
5. MAM
6. AGUACATECO
7. JACALTECO
8. KANJOBAL
9. CHUJ

10. IXIL
11. KEKCHI
12. POCOMCHI
13. POCOMAM ORIENTAL
14. POCOMAM CENTRAL
15. ACHI
16. CHORTI

17. LACANDON CHOL
18. LACANDON NORTE
19. YUCATECO
20. MOPAU
21. ITZA
22. CARIBE ARAGUACO





ASI ES NUESTRA HISTORIA



Ante el Tribunal Russell y el Tribunal de los Pueblos. Ante las Iglesias de todo el mundo. Ante la Solidaridad y Gobiernos Democráticos de la Comunidad Internacional, los pueblos indígenas de Guatemala, a lo largo de estos últimos años, han levantado su voz no sólo para exponer su sufrimiento, sino también para confirmar sus aspiraciones históricas y su fidelidad a la lucha revolucionaria.

Este trabajo que contiene el testimonio y narración de cuatro indígenas guatemaltecos, es una modesta pero transparente contribución al conocimiento de su historia viva y al respetuoso reconocimiento de sus decisiones libertarias.

Las narraciones son complementarias entre sí, y descubren diversos aspectos de la situación actual de los pueblos indígenas del país: refugiados externos, refugiados internos, lucha, represión y trabajo político internacional.

Las mismas provienen de tres hombres y una mujer de la etnia Quiché, diversos en edad pero inmersos en una misma experiencia: la supervivencia de su pueblo.

Los testimonios están expuestos en una sola unidad narrativa, ya que a sus autores no sólo los ha unido amistad, sino también un mismo espacio étnico, geográfico, político, social y religioso.

Nacidos al sur del departamento de El Quiché, despertando a una profunda conciencia social en el seno de las Comunidades Cristianas de Base, participan los cuatro en los albores y asentamientos del CUC (1) hasta que la guerra los dispersa.

Desde sus nuevas tareas, son fiel exponente, tanto de la actual aportación de las masas organizadas a la guerra, como de la diversidad de experiencias que atraviesan los pueblos indígenas.

En su exposición se van descubriendo modos de vida, valores, expectativas aportaciones, capacidad de transformación histórica y de alianzas, potencial socio-político y participación en la lucha de sus propias comunidades.

Los comentarios ajenos a la narración son responsabilidad de la Iglesia Guatemalteca en el Exilio y se han incluido con el único objetivo de lograr una mejor comprensión por parte del lector.



(1)

El Comité de Unidad Campesina CUC se constituyó en abril del año 1978. Es un organismo revolucionario de masas, cuyo objetivo es agrupar las organizaciones campesinas e impulsar la lucha conjunta obrero-campesina.

El CUC surge dentro del Altiplano guatemalteco íntimamente ligado a los pueblos indígenas y a los movimientos cristianos de base.

Un año después de la masacre de La Embajada de España, ocurrida el 31 de enero de 1980, se creó el Frente Popular 31 de enero (FP-31), en el cual se integra el CUC, junto con otras organizaciones revolucionarias de masas.

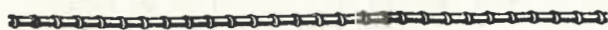
El FP-31 actuará como estructura unitaria que profundiza la coordinación y la solidaridad y eleva el nivel de la lucha de masas.

JOSE, INDIGENA QUICHE, NACIO EN EL AÑO 1942 EN LA ALDEA DE LA ESTANCIA, JURISDICCION DEL MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DE EL QUICHE. PADRE DE FAMILIA, CAMPESTINO Y TEJEDOR. DIRIGENTE CRISTIANO, FUE PROMOTOR SOCIAL Y PRESIDENTE DE LAS COMUNIDADES CRISTIANAS DE BASE DE EL QUICHE. ORGANIZADOR LOCAL Y PROMOTOR DEL COMITE DE UNIDAD CAMPESTINA -CUC- . (2).

"ASI ES NUESTRA HISTORIA, LA HISTORIA DE MI COMUNIDAD, DE MI PUEBLO". NO ES LA HISTORIA DE LOS PUEBLOS INDIGENAS DE GUATEMALA, NI SIQUIERA LA HISTORIA DE TODO EL QUICHE.

"Mis primeros recuerdos son de cuando yo tenía 5 años de edad. Entonces pedí a mi papá un azadón para poder acompañarlo en el trabajo. Es probable que fuéramos la familia más pobre de la aldea. Eso entendía yo, ya entonces. Quería ayudarlo para que llegáramos a tener una vida mejor. Pero una cosa aprendíamos allá, en la casa, era la palabra compartir. Compartir igual y siempre".

"Mi papá era campesino. No tenía tierra propia, ni siquiera un metro cuadrado. Tampoco teníamos una casa propia. Como trabajábamos con "aquellos" (los que tenían dinero) que tenían tanta tierra como plata, teníamos que vivir en pequeñas casas de adobe, con pisos de tierra; casas, que había en las tierras de "ellos!"



(2)

José, nombre convencional que por razones de seguridad damos al autor del testimonio.

Actualmente se encuentra en el exilio y forma parte de más de 250 mil refugiados externos que debido a la represión han tenido que abandonar Guatemala asentándose en México, Belice, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Estados Unidos y otros países.

En su gran mayoría, esta población de refugiados externos está integrada por indígenas. Miles de ellos son sobrevivientes de masacres, bombardeos y programas de tierra arrasada.

Esta situación real de dispersión y exilio es parte de la experiencia que actualmente están viviendo los pueblos indígenas de Guatemala, y que tendrá profundas repercusiones políticas y sociales, tanto en su propio futuro como en el destino del país.





Foto IGE

En nuestra aldea no había ladinos, todos éramos indígenas. Papá y yo trabajábamos para indígenas, hombres de la misma etnia que nosotros. La diferencia era que ellos tenían tierra, dinero y por eso poder; por lo menos tenían poder sobre nosotros los pobres. (3).

Yo puedo decir que nunca tuve una infancia. Nunca supe lo que era fiesta o diversión. Se trataba de trabajar y después descansar para poder trabajar al día siguiente. Muy rara vez podíamos comer hasta saciarnos. A pesar de ser pequeño, yo me daba cuenta en que pobreza vivíamos, porque realmente no teníamos nada.

Cuando yo tenía 9 años, todavía no había ido a la escuela. ¿Porque no voy a la escuela? Preguntaba a mi papá. El decía, "No te vas". ¿Pero porque? "Vos debés saber," dijo él, "que aquéllos" para los trabajamos dicen así: Ellos dicen que la escuela no es buena, que es mejor agarrar el azadón y trabajar que ir a la escuela. En la escuela uno aprende sólo cosas malas, así dicen "aquéllos". Entonces así es!"

Ahora entiendo yo que no puedo culpar a mi papá. El no entendía mejor, él no sabía otra cosa. Tan fuerte influencia tenían los ricos en la aldea sobre los de

(3)

La tierra, para los pueblos indígenas de Guatemala, tiene una dimensión distinta a la que poseen sobre la misma los pueblos occidentales.

La tierra es eje de la cosmovisión de los indígenas del Continente. El indígena guatemalteco que carece de tierra, no sólo está privado de una fuente económica básica, sino también del espacio social para desarrollarse como individuo y como comunidad. "La Santa Tierra", como la mencionan siempre los indígenas, centro de unidad y equilibrio, no es ajena al hombre, ni el hombre extraño a ella.

"Esto lo sabemos: la tierra no pertenece al hombre, sino que el hombre pertenece a la tierra. El hombre no ha tejido la red de la vida, es sólo una obra de ella. Todo lo que haga a la red se lo hará a sí mismo. Lo que ocurra a la tierra, ocurrirá a los hijos de la tierra. Todas las cosas están relacionadas, como la sangre que une a una familia". (Carta del jefe Seattle, de la tribu Suwamish al presidente Franklin Pierce, 1855).

El expolio de la tierra, al que históricamente han sido sometidos los indígenas guatemaltecos, tanto por parte de la colonia, como por la actual burguesía agro-exportadora del país, es una de las reivindicaciones más sentidas de los pueblos indígenas.

"La tenencia o propiedad de la tierra, es el problema social básico de Guatemala y augura seguir siéndolo hasta que algún tipo de re-

volución pueda cambiar por completo los modelos actuales de propiedad". (Guatemala, política de tenencia de la tierra", Thomas y Marjorie Melville).

En Guatemala, el 2,1% de los propietarios detenta el 62% de la tierra cultivable del país.

José no sólo resalta la tragedia de su familia al carácter de tierra, sino que además significa el hecho de que ellos eran indígenas explotados por otros indígenas.

Sí bien, éste no es lo más frecuente, sí se da como hecho real. En general, ser indígena en Guatemala, significa ser pobre, explotado y discriminado. Sin embargo, los indígenas no son los únicos pobres de Guatemala. Casi todos los grandes ricos son ladinos pero no todos los pobres son indígenas. Miles de guatemaltecos no indígenas son igualmente explotados por el sistema capitalista.

Existe en realidad una burguesía indígena, aunque no es muy numerosa, y, además, carece del poder político que detenta la burguesía ladina. Esta burguesía indígena se concentra en Quezaltenango y en los centros urbanos más grandes de las áreas indígenas. Está integrada por empresarios rurales o urbanos, dueños de tienda, almacenes, o comerciantes, propietarios de industrias familiares, establecimientos artesanales, terratenientes medianos y contratistas de mano de obra indígena para las grandes fincas de la costa.

más. Ellos formaban el pensamiento de nosotros según su propio interés. Niños eran mano de obra barata.

Donde vivíamos, en la aldea de La Estancia, se cultivaba sobre todo maíz. El maíz es lo más importante que tenemos nosotros los indígenas. Para nosotros el maíz casi es santo. El maíz mantiene nuestra vida porque es el alimento básico. Durante el invierno trabajaba con papá, el maíz. Sembrábamos la planta. Cuando crecía un poquito la mata, le hacíamos la primera limpia. Después calzamos la tierra alrededor de la planta, y al fin, pasado el tiempo lo cosechamos. (4).

Papá y yo también hacíamos otros trabajos. Ibamos al monte para conseguir leña. Los ricos para quienes trabajábamos, comían bastante y por eso gastaban mucha leña. Abonar la tierra era otro trabajo. Cuando era pequeño no había abono químico, nosotros echábamos solamente excremento de los animales.

Aún niño, mi papá me contó que teníamos una deuda de casi mil quetzales*. Parece mucho y era también mucho. Pero para que no muriéramos de hambre, nuestro papá se había visto obligado a prestar. El había usado el dinero para comprar maíz, ropas y medicina. El préstamo era de esta manera: El sueldo fue pagado adelantado; por ejemplo, papá compraba un quintal de maíz por \$6.00. Cuando llegó el día para pagar la deuda con nuestro trabajo, el maíz de repente tenía el valor de \$10.00. 4.00 era el interés por quintal de maíz. Nos obligaron a trabajar mucho más. Eso era sólo un tipo de explotación que sufríamos. Había muchas más. Pero ésa era la explotación que yo con mis propios ojos veía, y que la sufría con el sudor de mi trabajo de niño.

(4)

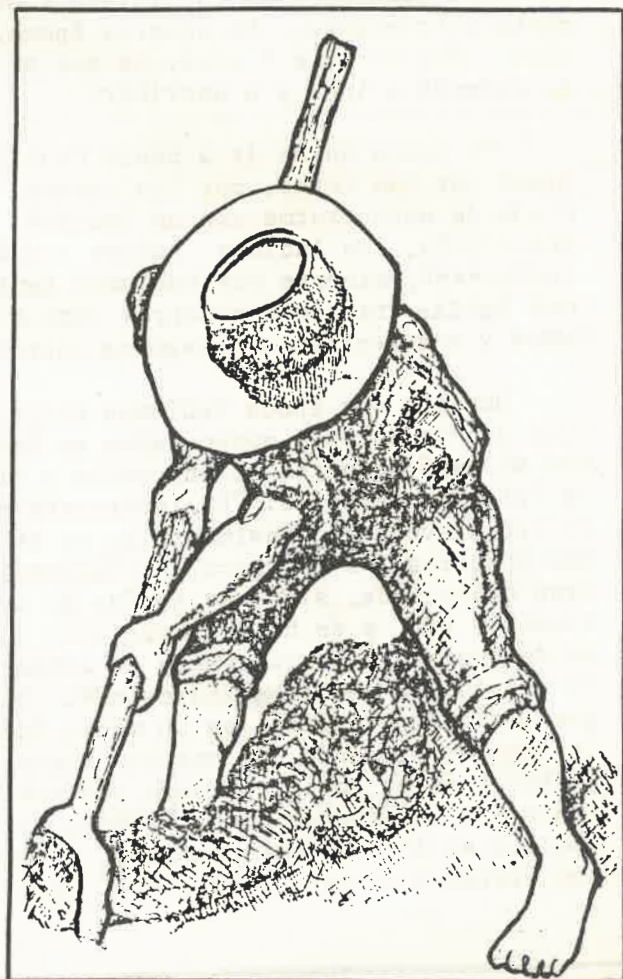
El maíz ha sido históricamente y es, la dieta básica del indígena guatemalteco. Se consume en forma de tortillas, tamales, atoles o de otras maneras.

En el Altiplano, la agricultura de la milpa es un sistema basado en las lluvias, ya que tanto por lo accidentado del terreno como por la falta de recursos económicos, no se han podido implementar sistemas competentes de riego.

El ciclo tradicional agrícola del maíz forma parte de una unidad donde la vida del indígena se halla integrada. El paso de cada ciclo se celebra ritualmente. El "Santo Maíz" es símbolo de fecundidad, de bendición de Dios. Según el Popol Vuh, libro sagrado de los quichés, el hombre fue hecho de maíz.

Debido a la explotación existente, para millones de indígenas de Guatemala, el maíz es casi su único alimento durante la mayor parte del año. La carencia del mismo en una zona geográfica, supone inmigración o muerte.

El ejército nacional de Guatemala frecuentemente quema o bombardea con fósforo las milpas de las comunidades indígenas, en su afán de destruir el movimiento guerrillero en las áreas del Altiplano.



* : ver índice de palabras

Mi papá en los descansos del trabajo me decía: "Lo que nosotros sufrimos ahora en nuestra familia, eso también lo sufrieron tus abuelos. Tu abuelo estaba preso porque él tenía una deuda que no pudo pagar. Explotación, dijo papá, es una herencia mala por parte de los ricos, que ellos nos dejan siempre a nosotros los pobres campesinos".

Yo no entiendo cómo papá aguantaba. Después de la cena, como a las 5 de la tarde, él se sentaba y hacía sombreros. Había aprendido a hacerlos para poder ganar un poco más de dinero, e impedir que pasáramos hambre. Cada tarde, él estaba con sus sombreros hasta media noche. Después, se levantaba a las 5 A.M. Nosotros nos habíamos acostado mucho más temprano, y por eso nos levantábamos una hora antes que papá. Nosotros hacíamos trenza con palma, fibra de palma. Esta trenza, servía para tejer los sombreros.

Eramos 6 niños en casa. Papá, en vez de darnos cosas, nos dijo: De lunes hasta sábado, Uds. trabajan conmigo por el bienestar de la familia. Si Uds. pueden conseguir trabajos los domingos quédense con el dinero. Por eso, fuimos a los ricos y les preguntamos si tenían algo de trabajo que pudiéramos hacer. Ustedes saben, -dijeron ellos- que es pecado trabajar los domingos. Sí, respondíamos nosotros, lo sabemos, pero tenemos que trabajar. ¡Ah! Si Uds. tienen que trabajar, entonces vamos a darles trabajo, pero vamos a pagarles sólo \$0.10, porque en realidad Uds. no debían trabajar, ya que es pecado." Naturalmente, estas gentes, se consideraban a sí mismos, como buenos cristianos.

Cuando yo tenía 15 años, me dieron mis primeros pantalones. Hasta aquel día, yo tenía algo que parece calzoncillo. Simplemente, era una tela grande y blanca que yo ponía alrededor de la cintura y sujetaba con mi faja. Recuerdo que esto me traía mucho sufrimiento. En aquella época, yo iba a la escuela. Comencé cuando tenía 12 años. Fui durante 2 años, ya que no había más clases en la aldea. Pero de esa forma aprendí a leer y a escribir.

Yo nunca quise ir a Santa Cruz Quiché, por la simple razón de que tenía miedo. Miedo por las motos, por los carros, y sobre todo miedo por los ladinos. Yo tenía miedo de encontrarme con un ladino* Fíjate si él me fuera a decir algo! Yo no lo entendería, los ladinos hablan español y yo sólo hablaba el quiché. Nosotros los indígenas*, siempre nos habíamos sentido inferiores a los ladinos y ellos también nos habían tratado a nosotros como a seres humanos inferiores. Por eso nos callábamos y nos sentíamos inseguros cuando los encontrábamos.

Durante esa época teníamos pleitos muy fuertes en nuestra familia, ya que había algo que yo durante muchos años no había querido pensar y que quizás reprimía, y era que mi papá golpeaba muchas veces a mi mamá. Años antes, papá nos había enviado a la Iglesia. El dijo: "Es importante que Uds. aprendan la Fe. Uds. son mi futuro y me van a ayudar". Realmente yo no sé por qué nos mandó él. Uds. seguramente saben que nosotros los indígenas de Guatemala, somos descendientes de los mayas. Ellos no eran cristianos, sino que tenían su propia religión. Mucho de esa religión todavía vive hoy día, y se ha ido mezclando con el cristianismo. Pero todavía hay gente, que se dedica al culto que tiene su origen en la religión maya. Mi papá era uno de ellos. El era lo que se llama "Sajorín"*. De vez en cuando él me llevó donde él y sus amigos tenían su reunión, en un monte fuera del pueblo. Allí rezaron frente a Dios y la Piedra, pidiendo una cosecha buena, mucha lluvia y ponían incienso (5). Como papá hacía esto, yo no entiendo por qué él nos mandó a la Iglesia. Tampoco recuerdo tanto las enseñanzas de la Iglesia en ese tiempo. Sólo sé que tuvieron como consecuencia en mí y en mis hermanos, el que nos enfrentáramos con papá a causa de sus malos tratos a nuestra mamá. Papá dejó de golpear a mamá y se cambió totalmente.

Hoy día veo su actuar y el mío dentro de una visión más grande. Entonces, sólo el hecho de golpear a mamá, yo consideraba que era terrible. Ahora, puedo ver toda la cadena de represión. El blanco ha reprimido históricamente al ladino. El ladino al indígena. El ladino y el indígena rico reprimen al ladino e indígena pobres.

Esposos que reprimen a sus esposas. Esposas a sus niños. Y los niños a los perros. Muy brevemente, puedo decir que he aprendido en la vida, cómo el rico reprime al pobre. También la participación en la Iglesia, me enseñó a ver esto.

Después de la escuela, yo aprendí a tejer, y ganaba \$0.10 centavos de dólar al día durante 2 años. Aprendí a tejer telas que en colores y dibujos son muy hermosos para nuestra tierra. Muchos de los dibujos son muy difíciles de tejer. Para mí que estaba acostumbrado al trabajo del campo, era muy difícil muchas veces. Sin embargo, ése sería posteriormente mi verdadero oficio.

Estaba trabajando como tejedor cuando me agarraron para cumplir el servicio militar. Entonces tenía yo 20 años. Mi papá nunca creyó que me fueran a agarrar: "Vos no servís para eso," decía. Yo era muy pequeño y flaco, seguramente desnutrido. Por dos años estuve en un destacamento militar en la capital. Fue de 1962 a 1964. Pasamos hambre. Lo primero que me dijo un oficial, me dolió mucho: "Ahora tenés

(5)

La Cruz del Cristianismo llegó a Centroamérica junto a la espada de los conquistadores y en apoyo de la misma.

La Corona promovió el flujo de frailes misioneros a Guatemala tanto para refrenar los excesos y el creciente poder de los conquistadores, como para atraer a los indígenas bajo un control permanente.

Los primeros misioneros que llegaron eran frailes dominicos, franciscanos y mercedarios. Comenzaron su trabajo misionero primero entre las áreas controladas por españoles y después en regiones más apartadas.

Aunque muchos misioneros disintieron del modo cómo el control colonial era impuesto por la fuerza, la Iglesia como institución y parte de la misma estructura colonial fue una seria amenaza a la forma de vida nativa.

"Sin embargo, aunque los indígenas eran bautizados como cristianos, muchos de ellos tuvieron éxito en transformar el ritual y las creencias, hasta el punto de que llegaron a estar más cerca de su religión prehispánica que del catolicismo... los Santos Católicos fueron equiparados a los dioses paganos... el culto a los Santos llegó a estar ligado al calendario maya... sus criterios éticos continuaban siendo mayas... la organización del ritual fue transformada a medida que las hermandades católicas fueron copadas por los mismos clanes y linajes que habían dirigido la vida ritual en los templos paganos de la época prehispánica". (Historia Social de los Quichés.-Robert Carmack.

Es de esta manera que los pueblos indígenas fueron capaces de canalizar y reducir la influencia española sobre su propia vida.

Actualmente a este proceso de sincretismo religioso se le denomina popularmente en Guatemala con el nombre de "La Costumbre". A los indígenas fieles al mismo se les llama "los de la Costumbre".

En muchos lugares del Altiplano Guatemalteco, "La Costumbre", ha sido centro étnico y esencia de la tradición indígena, desempeñando en los últimos años un importante papel en el movimiento popular del país.



Es el colmo fui
descubierto en 1900
y hasta 1975
intentan
explorarme

ESO NO ES NADA.
Yo he sido
explorado desde
1524 y todavía
No me han
descubierto



que olvidar tu familia, tu papá, tu mamá, tus hermanos. Si tenés novia, tenés que olvidarla a ella también". Me dio un fusil, "ahora el fusil es tu familia". "Si algún día se muestra que tu papá es el enemigo tuyo, tenés que matarlo, tenés que ser hombre". Eso me dolía, especialmente porque éramos tan buenos amigos mi papá y yo. Habíamos trabajado juntos tanto tiempo y él nunca me había criticado. Yo estaba totalmente seguro de que él me amaba y yo sabía que yo le amaba a él.

Después del servicio militar yo seguí tejiendo. Comencé entonces a participar mucho más en los movimientos de iglesia. En aquella época, por la segunda mitad de los años 60, la diócesis de El Quiché y los sacerdotes comenzaron a tener interés en la organización de la comunidad, cooperativas, desarrollo. Los curas ya no hablaban

sólo de la vida espiritual, sino también de la vida material. Ellos buscaban la posibilidad de mejorar nuestra vida. Comenzaron los programas de ahorro, proyectos de alfabetización, agricultura, agua potable, escuelas, centros de salud. etc. Entendimos que la unidad crea fuerzas. Me mandaron a participar en cursos, y yo fui aprendiendo más y más sobre la construcción de la sociedad. Como eran cursos de iglesia, la Fe y la Biblia eran la base de los mismos. A través de éstos dos pilares nosotros juntos examinábamos nuestra propia vida: la opresión, la injusticia y la explotación.

Yo no me casé antes de tener 30 años. Simplemente no tenía dinero, porque yo ayudé a mi familia con casi todo el sueldo. La familia tenía vergüenza de mí, y pensaba que yo era feo y que por eso no tenía esposa y niños. Después de mi casamiento, yo tuve bastante suerte. Obtuve un trabajo en un proyecto del Gobierno. Este proyecto se llamaba "Desarrollo Rural". Había empezado durante los años del gobierno de Montenegro, único presidente civil que el país había tenido, desde el año 1954. El trabajo era considerado totalmente apolítico y me llamaban "trabajador social o agente de cambio". Desarrollar una aldea o comunidad era conseguir agua potable, construir escuela, centro de salud y carretera.

La Estancia, nuestra aldea se fue convirtiendo en ejemplo para otras comunidades de El Quiché. De ella salieron numerosos líderes. Organizadores de cooperativas, no sólo allí sino también en Santa Cruz de El Quiché, como la de ahorro y crédito, la industrial Maya-Quiché, la de agricultura. La comunidad se fue organizando totalmente. Tanto como comunidad cristiana como comunidad social. Construimos escuela hasta 6° Grado, oratorio*, introdujimos el agua potable, trayéndola desde más de 79 kms. de distancia. Se prepararon maestros, enfermeros y técnicos de la propia comunidad. Todo ésto no fue un año sino a lo largo de bastante tiempo.

Como trabajador social, mi tarea era visitar casi toda la provincia para estimular, aconsejar y organizar. Pero, cómo lograr que gente pobre y oprimida comience

a preocuparse de su propia situación? Naturalmente, teníamos que entender que nunca habría un mejoramiento si nosotros mismo no lo realizábamos. Pero para lograr este entendimiento debía explicar ante las comunidades cuál era la estructura de poder en nuestra sociedad. Son los ricos los que mandan en nuestro país. Ellos jamás cambiarían el país para nosotros. Si lo hicieran así, perderían de su dinero. Tendremos que ser nosotros mismos los que cambiemos nuestra situación. Explicaba a la gente sobre cómo estábamos organizados en nuestro país. Cuál era la situación de los campesinos, la de los obreros, la de los estudiantes y profesionales, también cómo era la situación de los grandes millonarios y ricos. Así andaba yo concientizando y organizando por todo el departamento. No era el único, ya que yo formaba parte de un equipo de "Desarrollo Rural", esa forma de hablar era realmente según el programa. En el año 1973 fui llamado por el Sr. Gobernador departamental, el Coronel Echeverría. "Te llamé," dijo él, "porque vos tenés que tener prudencia, no podés hablar como vos católico, no." El sabía bien que yo era activo en la iglesia. "Sí coronel" -le dije-, "yo soy católico". El dijo: "Has leído la Biblia." "Sí, coronel, la he leído" Entonces sabés que Jesús dijo: Bienaventurados los pobres porque el Reino será de ellos". Debés entender que si no hay rico, los pobres no van a obtener comida. Y si no hay pobre, entonces tampoco los ricos van a comer. "Mi coronel" -dije- "yo realmente tengo que seguir hablando de lo que es nuestra vida. Para eso me nombraron y no puede ser de otro modo. "Bueno, ésto es lo que yo respondí, y así llegamos hasta ese punto. Entonces, desde esa fecha, ya no pude trabajar más que un año en "Desarrollo Rural".

Alrededor de mi persona, y no sólo de mi persona sino del verdadero trabajo de desarrollo y concientización, comenzaron a darse profundas divisiones en nuestra propia comunidad, según los intereses económicos de cada quien. Nuestras organizaciones, las estructuras creadas por nosotros mismos, cuyo objetivo era velar por el bienestar de la comunidad, se fueron convirtiendo en escaleras políticas y aprovechadas por parte del Gobierno. Ciertamente que con ellas se lograron mejoramientos y se resolvieron problemas, pero poco a poco se fueron haciendo parte del gobierno y después monopolizados totalmente por el mismo.

En el año 1975 empecé a trabajar a tiempo completo, para la diócesis de El Quiché, como trabajador social y religioso. La Acción Católica, organización religiosa que se había extendido por todo el departamento, era un movimiento que tenía como objetivo crear y organizar Comunidades de Base Cristiana. (6).

(6)

Impulsada por la demanda de las grandes masas desposeídas del continente, por el Concilio Vaticano II (1963) y por el encuentro de Obispos Latinoamericanos en Medellín, en 1968, la Iglesia Católica en América Latina penetró en un proceso de revitalización desde la década de los 60 hasta hoy.

Posiblemente sean las Comunidades Cristianas de Base, junto con la Teología de la Liberación, que nace y crece en el seno de las mismas, los exponentes más significativos de toda esta etapa histórica de renovación eclesial.

Con distintas denominaciones, -Comunidades eclesiales, Comunidades cristianas de base, comunidades cristianas populares, Iglesia popular, florecen a lo largo y ancho de América Latina las Comunidades de Base inspiradas en la revelación bíblica del Dios que libra a su pueblo de toda opresión e injusticia, alentadas en la esperanza de Fe de la liberación integral de los oprimidos y explotados, e inmersas en una misma praxis de transformación social, como camino único de hacer presente el Reino de Dios entre los hombres.

Para el año 1970 las Comunidades Cristianas constituían el eje de trabajo de la Iglesia de El Quiché y formaban un poderoso movimiento a nivel

departamental.

Integradas por ladinos pobres, pero sobre todo por masas indígenas recibieron de las mismas muchos de sus valores culturales y numerosos elementos de su organización maya.

De la práctica social y de Fe de estas comunidades, surgieron proyectos de desarrollo, alfabetización, programas de salud, escuelas, cooperativas, capacitación técnica, reivindicaciones sociales étnicas y políticas.

La negación de canales efectivos para el desarrollo político-social de los pueblos indígenas en El Quiché, convirtieron a las Comunidades Cristianas en caminos reales por donde discurrió la gestión político-social de los indígenas y ladinos pobres del departamento.

A partir del año 1975, la represión armada desatada por el ejército nacional en contra de los sectores populares se centró en forma muy especial, sobre las Comunidades Cristianas. Dentro del departamento de El Quiché y posteriormente en otras áreas geográficas.

En estas Comunidades de Base nosotros examinábamos nuestra propia situación, partiendo de la Biblia y de los Documentos de Medellín. Para nosotros este documento tiene un gran valor. Enseña claramente cómo la Iglesia debe comprometerse en un trabajo para mejorar la situación de los pobres. Este documento muestra cómo la sociedad Latinoamericana está construida. La iglesia tiene que estar al lado de los pobres, aparte de los ricos, si no, deja de ser la Iglesia de Cristo. Así dijeron los Obispos en Medellín.

Nosotros, comenzamos a ver la Biblia con otros ojos. La Virgen María de repente se quedó en uno de nosotros. Una mujer, pobre, humilde y reprimida. Y esta mujer, dio a luz un niño que era Dios mismo. Cómo era El? Cómo vivió? Qué decía? Qué le ocurría? Quién lo asesinaba y por qué? La Historia de los Evangelios resultó nuestra propia historia. Veíamos en los Hechos de los Apóstoles, cómo los primeros cristianos se reunían y compartían todo. Discurríamos sobre el valor incomparable de la vida. Ninguno tiene derecho de tomar la vida de otra persona, ni siquiera muy despacio, a través de oprimirla con pobreza. Nosotros indígenas tenemos los mismos valores y derechos que los ladinos. La tierra es para todos.

La Comunidad de Base era el foco de servicio al pueblo. Desde ella se exigían salarios mejores. Los terrenos que los ricos nos habían robado y el derecho de vivir en dignidad.

Todo este trabajo no se hizo solo. Durante 3 años seguidos recibimos una gran ayuda por parte del sacerdote Fernando Hoyos. Con él estudiamos civismo, nuestros derechos y obligaciones como individuos, como sociedad. Sobre todo la historia de nosotros los indígenas. La historia de nuestro propio pueblo. La conquista española y nuestras luchas. La esclavitud, el robo y el saqueo que se hizo de nuestro pueblo y cómo posteriormente llegamos a pasar a manos del imperialismo. Todo esto fue trayendo cambios profundos en la comunidad. (7).

Posteriormente, la comunidad en pleno entró en discusiones sobre la necesidad de organizar a los campesinos. Discutimos mucho, porque entonces también hablábamos el para qué estaba la Liga Campesina. Nos fuimos aclarando y vimos cómo esa organización era aprovechada por el Gobierno y cómo engañosamente aparecía como una organización de los pobres siendo que tenía sus estatutos hechos directamente por los ricos y que sólo venían a aplicarlos entre nosotros.

Nosotros buscábamos algo nuestro. Lo que nosotros vamos a hacer, es solamente el pueblo el que tiene que ver. Nosotros mismos tenemos que ver la necesidad nuestra como campesinos y defendernos y luchar como campesinos. Jamás el gobierno nos va a manejar ya más. Para hacer esto no es necesario publicar un documento, ni darnos a conocer ante el gobierno, sino empezar a trabajar como campesinos. Este trabajo de concientización, revisión de nuestra historia y organización duró 3 años. 3 años de preparación intensiva, de estudio de nuestra historia, de estudio sobre cómo está organizado nuestro país.



(7)

El padre Fernando Hoyos fue un jesuita de origen español, que se incorporó a la labor apostólica en Centroamérica en el año 1967. Desde 1972 trabajó en Guatemala, dedicándose totalmente a los desposeídos.

Por su trabajo pastoral y pedagógico entre los indígenas fue perseguido por el ejército nacional que intentó secuestrarlo en Santa Cruz de la Quiché.

En el año 1980 ingresó al Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP), organización político-militar revolucionaria de Guatemala.

Cayó en combate el 13 de julio de 1982, en las márgenes del río San Juan, a la altura de la aldea de Chojzunil, municipio de Santa Eulalia, Huehuetenango.

En el año 1978, salió a luz pública, a nivel nacional la organización campesina llamada CUC. -Comité de Unidad Campesina- En realidad, muchos de nosotros ya estábamos participando en ella antes que surgiera con un nombre determinado.

Sin embargo, no toda la comunidad de La Estancia se dio a esta nueva vida del pueblo. Los que tenían el poder en la aldea, que nunca participaban en la comunidad, comenzaron a mandar espías a nuestros encuentros de estudios y Celebraciones de la Palabra. Ellos querían saber de qué hablábamos y quiénes eran los líderes. No tardó mucho, hasta que los ricos respondieran a nuestro trabajo de concientización.

Nos acusaron de que en la religión ya no se hablaba de Dios sino de cosas materiales y políticas. También de comunistas. Nosotros planteábamos como parte de nuestro deber cristiano el trabajo social y campesino. Aprovechamos el cambio que se dio dentro de la religión en la diócesis de El Quiché. Esta nos había abierto las puertas para que nosotros mismos veláramos por nuestro pueblo. Aprovechamos todo el apoyo, las enseñanzas que la Iglesia nos dio y también la libertad que adquirimos cuando la Iglesia nos abrió los ojos.

Sin embargo, ante las amenazas y la dureza del compromiso, no todos siguieron adelante. También tuvimos muchas debilidades, ya que no eran pasos exactos o cabales, o seguros, los que nosotros estábamos dando, sino que todos estábamos aprendiendo. La lucha fue como un colador y mucha gente se quedó atrás. Se fue quedando el pueblo más pobre, puramente la gente que entendía el proceso, o sea el adelanto, el cambio que el pueblo quería.

Llegó una época cuando teníamos que celebrar la palabra clandestinamente. Enterramos las Biblias, porque el Ejército consideraba la Biblia como una literatura subversiva. Junto con los curas, el ejército nos acusaron de ser comunistas. A nuestro esfuerzo por salir de la pobreza, los ricos empezaban a responder con persecución, secuestros, tortura y matanza.



Foto ICE

Comunidad, fuente de vida .

La represión armada sobre nuestra comunidad empezó exactamente en el año 1980. Nosotros veíamos cómo el enemigo ya estaba encima de la comunidad. Estos enemigos estaban armados por el ejército. Andaban por la aldea con sus machetes en la mano y con sus pistolas en la cintura. Señalaban gente. Hacían listas negras. Entonces comenzó a entrarnos pena.

Nosotros fuimos exigiendo nuestra autodefensa. Hablábamos a la comunidad de que era necesario alistar los machetes, preparar sal y chile* para atacar al enemigo si éste venía a agredir a nuestra familia. Pensamos que el campesino tiene que utilizar las armas que están en su mano, el hacha, el machete, los clavos, etc. (8).

Cuando comienza la represión fue poco a poco. Aguantamos un poquito, pero conocimos que no era posible resistir con nuestras armas a la fuerza del enemigo. Nosotros sabemos que en las montañas hay grupos guerrilleros. Así, en El Quiché está el Ejército Guerrillero de los Pobres. La comunidad decía: Llamemos a nuestros hermanos de la guerrilla. Que vengan, que vengan de la montaña, juntaremos azúcar, maíz y frijol para que cuando baje el pelotón tenga con qué alimentarse. Nosotros los atenderemos. Definitivamente, ellos son los únicos que están al lado de nosotros. Que ayuden a defendernos ante el enemigo, ellos son para nosotros, nos tienen que servir, nos tienen que ayudar.

Así pues, con la presión de la comunidad fuimos a hablar con nuestros dirigentes



(8)

Desde el año 1840 cuando se desintegró la república federal de Centroamérica y cada país centroamericano formó su propio ejército nacional el de Guatemala comienza su historia de represión en contra del pueblo.

Concebido no como un ejército para la defensa de la soberanía nacional, sino como un instrumento de dominación interna, pasa a ocupar el mismo lugar y a desempeñar las mismas funciones que desempeñaban los ejércitos españoles de la Conquista y la Colonia respecto a los pueblos indígenas y desposeídos del país.

En los tiempos modernos, las antiguas comandancias de milicianos asentadas en casi todos los centros urbanos del área indígena, fueron reemplazadas por modernos cuarteles militares.

En Santa Cruz de El Quiché, cabecera del departamento, se construyeron 3 grandes cuarteles. Durante mucho tiempo formaron la "zona militar de El Quiché, Mariscal Gregorio Solares".

Desde ella, cuerpos especializados en reprimir, así como la Policía Militar Ambulante, mantenían tradicionalmente bajo control la población indígena del departamento cometiendo entre la misma numerosos crímenes y abusos.

Ante el auge del movimiento popular revolucionario, de la guerrilla armada en el departamento de El Quiché, el ejército comenzó la ocu-

pación militar del mismo a finales del año 1975.

La represión armada y metódicamente planificada como parte de un programa contrainsurgente orientado por Estados Unidos e Israel, estaba comenzando en El Quiché.

En diciembre de 1975 fueron ocupadas militarmente las cooperativas del Ixcán, norte de El Quiché, y 35 dirigentes campesinos secuestrados, torturados y posteriormente asesinados.

En marzo de 1976 se da la ocupación militar del pueblo de Cotzal e intermitentes ocupaciones militares de los pueblos de Chajul o Nebaj.

Para el año 1977, toda el área noroeste de El Quiché, se encontraba ya totalmente cercada por el ejército y con enclaves militares en la mayoría de sus centros poblacionales.

En el año 1978, el ejército ocupó las poblaciones de Cunén, Uspantán, y Chicamán, el área noroeste del departamento. Es decir, para estas fechas ya está ocupado todo el norte del departamento.

Para el año 1979, se refuerza militarmente al área de Sacapulas, nudo de comunicaciones de El Quiché con los departamentos vecinos de Huehuetenango y Alta Verapaz.

tes campesinos para ver cómo ellos nos conectaban con la guerrilla y poder exponerles el problema que nos acontecía. Cuando empezábamos a hablar esto ante nuestros líderes, ellos nos decían: Hermanos, eso no se habla aquí. Aquí se hablan solamente las organizaciones populares, organizaciones de masas. El enemigo seguía agregando y ante la falta de respuesta se estaba poniendo fuerte ante nosotros. Aguantamos otro poquito y al ver la comunidad que a través de nuestros dirigentes no había lugar para encontrar se con la guerrilla, sino que más bien siempre decían esperen, se buscaron otros caminos para hacerlo.

Poco a poco el enemigo fue secuestrando algunos compañeros, y desde el mes de Abril de 1980 empezó ya así constantemente a cada 20 días. Primero la represión fue selectiva sobre los líderes de La Estancia. Asesinados y secuestrados cayeron casi todos. Después, el ejército llegaba directamente a nuestra comunidad a catar las casas. Posteriormente, el ejército masacró una vez la comunidad y



Foto "El Lobo"

"Aldea Modelo" de Xejalvinte -Nebaj .

En 1980, después de la masacre de la Embajada de España el 31 de enero, se da ya una ocupación militar real de todo el departamento de El Quiché.

A medida que se va dando la ocupación geográfica por parte del ejército, así van avanzando los niveles de represión. Comenzaron con una represión selectiva, en la que fueron asesinados o secuestrados centenares de dirigentes cristianos o campesinos, líderes cooperativistas, etc. Esta se llevó a cabo por medio de las diversas policías siempre vestidos de civiles, o cuerpos paramilitares.

Seguidamente comenzó la represión masiva, yendo desde controles y cateos, hasta el asesinato masivo de núcleos familiares completos o entidades sociales enteras.

Posteriormente esta cadena de crímenes fue rematada por el ejército con la ocupación militar, a través de asentamientos de puestos militares, de tropas especializadas, en pueblos, aldeas o cruces de caminos.

A la ocupación militar siguieron las masacres de las comunidades o aldeas, o pueblos dentro de los programas de "Tierra Arrasada".

Una vez que el ejército diezmó a la población civil, los supervivientes son concentrados en las llamadas "Aldeas Modelos" o "Campo de Refugio", nombres con los que el ejército ha tratado de disimular sus campos de concentración, a fin de conservar una buena imagen pública.

Finalmente, después de este proceso de destrucción, el ejército comienza "la reconstrucción" del área castigada, por medio de programas de Acción Cívica del ejército y el Comité de Reconstrucción Nacional.

Estos programas de "reconstrucción" han sido fuertemente apoyados por AID (Agencia para el Desarrollo) del Gobierno de Estados Unidos y diversas sectas protestantes.

Este esquema de exterminio ha sido metódicamente aplicado entre los años 1975 -1984, a cada una de las áreas del departamento de El Quiché, y también en otros departamentos, como Petén, Huehuetenango, Baja y Alta Verapaz, Chimaltenango, San Marcos. Aunque los pasos de la represión han sido similares, tal vez el ejército como producto de su práctica de genocidio ha logrado acelerar y completar en menos tiempo los ciclos de exterminio en otras partes del país.

después vino la masacre del ESA (Ejército Secreto Anti-comunista). Después, la quema de cosechas, la quema de casas, capilla, escuela, todo, y la búsqueda del exterminio total de la comunidad. (9).

Durante los años 1970 a 1980, nuestra familia se reunía una vez por semana en La Estancia. Se juntaban nuestros padres y todos los hermanos. Era muy raro que alguien de nosotros no llegara. Durante nuestros encuentros discutíamos de todo. Se trataba de los conflictos que existían entre nosotros, de cómo debíamos educar nuestros niños, de nuestra situación como indígenas, de la comunidad y de muchas otras cosas.

En un encuentro en septiembre de 1980, me recuerdo de cómo hablamos sobre la muerte. No sé por qué, quizá sentíamos que cualquiera de nosotros pudiera ser asesinado en cualquier rato. La muerte, decíamos, para un luchador es un triunfo. De repente, mi hermano Justo dijo: "Yo estoy dispuesto a morirme, yo sé que muy pronto voy a entregarme, y yo voy a ser para mi familia, para Uds. y para mi pueblo". En este mismo encuentro, también fue decidido comunitariamente, que si algo aconteciera, sobre mí recaería la responsabilidad total para toda la familia.

En la semana siguiente, el día, 26 de septiembre de 1980, llegaron unos 30 soldados a las 5 de la mañana, y entraron a la casa de mi hermano. Lo desnudaron hasta el calzoncillo, y lo golpearon frente a su familia. Era invierno y hacía mucho frío. Le amarraron las manos a la espalda, lo sacaron de la casa y lo echaron en hoyos llenos de agua. Después, lo llevaron a las casas de los vecinos y les preguntaban a ver si ellos lo conocían y cómo se llamaba. Los vecinos asustados, se callaron. "Respondan," dijo mi hermano, "digan mi nombre, no se preocupen de mí, porque yo ya estoy en las manos de ellos y ellos van a matarme. Digan quien soy yo".

Lo torturaron durante 4 horas mientras lo interrogaban, él no respondía nada. Dos kilómetros más allá de la aldea, a la orilla de un barranco, había 3 árboles. Lo amarraron colgado de uno de ellos, y las manos en los otros árboles que estaban al lado, en forma de cruz. Al final le abrieron un costado con un cuchillo. Fue crucificado como Jesús.

Antes de que mataran a mi hermano, ya habían sido asesinadas otras 60 personas de la aldea a manos del ejército. Después de su muerte, mi familia ya no podía seguir viviendo en el lugar. Yo con mi mujer y mis hijos, durante casi 2 años nos trasladamos siempre por los alrededores de la comunidad y nos escondíamos donde podíamos.

(9)

El Ejército Secreto Anticomunista (ESA) es un grupo paramilitar con origen en las fuerzas ultraderechistas del MLN (Movimiento de Liberación Nacional) y del propio ejército de Guatemala. El máximo dirigente del MLN, licenciado Mario Sandoval Alarcón declaró en años pasados que su partido era "el partido de la violencia organizada"

El ESA es responsable de cientos de asesinatos y secuestros en sectores campesinos, universitarios, cristianos, profesionales y obreros.

También es responsable de masacres en el campo, tal como en el caso presente de la aldea de La Estancia.

(10)

Como parte de la acción de contrainsurgencia, a partir del año 1980 el ejército de Guatemala aplica en el departamento de El Quiché programas de "Tierra Arrasada", práctica militar utilizada entre otros, por el ejército norteamericano en Viet Nam. Consiste en el exterminio de poblaciones enteras incluyendo personas, viviendas, animales, siembras, y bosques. El objetivo de la misma es quitar al movimiento guerrillero su base logística de apoyo y todo espacio social y geográfico en donde sobrevivir.

La primera aldea mártir de El Quiché, víctima de este programa, fue Cocop, comunidad del municipio de Nebaj en julio de 1980. De 1981 a

Durante los años 1981 y 1982, el ejército de Guatemala quemó muchas aldeas en nuestro departamento. Trataba de destruir hasta las semillas de lo que el pueblo con su esfuerzo había ido creando. (10).

Una prima mía recientemente había dado a luz a un niño. Un día cuando ella estaba en su casa, junto con su hermana y sus niños, un vecino llegó corriendo y dijo: Apúrense, sálganse, los soldados están llegando. Mi prima, que hacía unos días que había dado a luz a su niño, entendió que ella no tenía ninguna posibilidad de escaparse, ni podía correr, ni salvar su criatura. Su hermana decidió quedarse y morir junto a ella. Unos minutos después llegaron los soldados. Cuando vieron que estaba enferma, la quemaron en su cama junto con sus niños abrazados a ella. Mi otra prima la torturaron, la echaron bajo un árbol al lado de la casa y luego la quemaron. Yo vi las cenizas de los cadáveres dos días más tarde.

Atendiendo a mi responsabilidad salí con el resto de mi familia y parte de la comunidad fuera de Guatemala en mayo de 1982. ¿En dónde están mis hermanos ahora? En dónde está el resto de mi comunidad? Yo adivino que están en las montañas organizados en la guerrilla, para defenderse con las armas.

De nuestra aldea hoy día ya no queda casi nada. Está muerta, está quemada. Diversos periodistas la han visitado y así me lo han dicho. Sin embargo, nuestra comunidad no ha sido aniquilada.

Después de haber salido de Guatemala, he tenido la posibilidad de viajar y de denunciar en otros lugares del mundo, lo que está pasando en nuestro país y con nuestro pueblo indígena. Por haber dicho, por haber contado la verdad, el gobierno en mi ausencia, me ha condenado nuevamente a muerte. Se me busca para asesinarme por mi nombre real y también por mi nombre supuesto. Para nosotros los indígenas, los pobres de Guatemala, ya no queda otro camino, a no ser el de las armas. (11).



1983 esta técnica militar fue aplicada en contra de la población civil en áreas enteras dentro del departamento de El Quiché, como Chichicastenango Sur, Zacualpa, Joyabaj, San Pedro, Cotzal, Uspantán, Nebaj, Chajul, Cunén y otras; y en diversos departamentos de la república como San Marcos, Huehuetenango, Chimaltenango, Petén, Alta y Baja Verapaz.

Miles de indígenas y ladinos pobres han sido exterminados así, siendo ésta la causa real del éxodo de refugiados, tanto hacia las montañas y barrancos del interior de Guatemala, como hacia el exterior del país.

(11)

De lo que fue la aldea de La Estancia quedan unas pocas casas en pie. El resto ha sido quemado por el ejército y gran parte de la población asesinada.

José, junto a 14 mujeres, 9 hombres. 6 ancianos y 29 niños lograron salvarse de la persecución y matanza, y tras grandes sacrificios, salir fuera del país.

En el exilio, esta pequeña comunidad de La Estancia no sólo es símbolo de la brutalidad que el ejército de Guatemala ejerce contra el pueblo, sino también esperanza de que su lucha y la lucha de su pueblo alcanzarán una vida nueva para los pobres del país.

ESTE TESTIMONIO ESTA RECOGIDO EL 3 DE SEPTIEMBRE DE 1983. EL TESTIGO A QUIEN LLAMAMOS PEDRO POR RAZONES DE SEGURIDAD ES UN JOVEN INDIGENA DE UN CANTON DE SAN PEDRO JOCOPILAS, EL QUICHE. EL TESTIMONIO FUE RECOGIDO A VUELA-PLUMA. NO ESTA GRABADO. CONTIENE, ADEMAS DE UN TESTIMONIO PERSONAL, LA NARRACION DE LAS MASACRES COMETIDAS POR EL EJERCITO EN LOS MUNICIPIOS DE SAN BARTOLO JOCOTENANGO, SAN PEDRO JOCOPILAS Y SANTA LUCIA LA REFORMA. LOS DOS PRIMEROS DE EL QUICHE Y EL ULTIMO DE TOTONICAPAN.

SE NOS HIZO LA RECOMENDACION, SIEMPRE POR RAZONES DE SEGURIDAD DE QUE NO FUERA PUBLICADO ANTES DEL FIN DE SEPTIEMBRE DE 1983.

PARA NO PERDERSE CON NOMBRES DE LUGARES, SE LE RECOMIENDA AL LECTOR VER EL MAPA HECHO CON EL TESTIGO (PAG: 22) (13).

Un compañero de la aldea de La Estancia, (municipio de El Quiché) José, me dijo que si quería organizarme en el CUC (Comité de Unidad Campesina). Esto fue antes de 1979. El es mi mejor amigo. Me contó todo. Pero a mi no me gusta eso. No me parece bien. No tengo niveles políticos entonces.

En el año de 1979 me eligieron para un cargo en la Comunidad Cristiana en mi municipio. Todavía está el padre allí. Entonces encontré con otro amigo y me dijo que por qué no estaba organizado. Me dijo que estamos en una justicia. Pero a mí no me gusta. No sé si es verdad.

El 12 de octubre de 1979 fui al Quiché. Tenemos un proyecto de manzanas con 60 socios en S. Pedro. Fui al Quiché a una reunión del proyecto. En Quiché me agarraron para el cuartel y me interrogaron mucho, que si soy guerrillero y que trabajo con la gente metiendo la idea de comunismo. Eso sí, no me torturaron. Pero me preguntaron por mis cuadernos. Y los llevé. Entonces vieron que allí sólo se trata de proyectos. (12).

Tengo un amigo en Desarrollo de la Comunidad, en Quiché. Me fui a hablar con él y le pedí que me sacara del cuartel. El fue a hablar con el comandante del ejército y él me sacó. Ese día me dí cuenta de todas las injusticias que están dentro de nosotros.

(12)

La obligatoriedad de cumplir con el Servicio Militar se inicia en Guatemala en tiempos del dictador Justo Rufino Barrios.

Teóricamente el Servicio Militar es obligatorio para todos los guatemaltecos. En la práctica han sido las masas indígenas y campesinos ladinos pobres, los que son obligados a cumplir.

El ejército llega a pueblos y aldeas, captura violentamente a los jóvenes, sean éstos solteros o casados, y , clandestinamente los trasladan a diversos cuarteles del país, lejos de su lugar de origen. Los jóvenes son capturados en caminos, plazas, fiestas, centros de estudios, transportes públicos o dentro de sus propias viviendas.

Los cuarteles guatemaltecos son conocidos como centros de brutalidad, represión y tortura, drogadicción y prostitución y verdaderos lugares de desculturización.

Las "agarradas para el cuartel" terminología popular usada en Guatemala para designar el modo como el ejército "recluta" soldados, se han convertido dentro del mundo indígena en símbolo de represión, discriminación y violencia del ejército en contra del pueblo.

Organizaciones de masas revolucionarias, iglesias, comités comunales, y diversas personalidades han combatido duramente esta práctica sin alcanzar resultado positivo alguno.

Muy al contrario, a medida que la guerra revolucionaria se ha ido profundizando, el ejército ha implementado con más asiduidad y rigidez esta práctica inhumana.

La muerte de mi padre. (16 de octubre 1980)

El año de 1980 estoy todavía en el cargo de la Comunidad Cristiana. El 16 de octubre llegaron los ejércitos a mi casa. Eran las 6 de la tarde. Van donde mi papá. Yo no estoy allí. Era domingo y me gusta jugar fut*. Estoy en el campo jugando. Llegaron y preguntaron a mi papá donde trabajo. Yo no me dí cuenta que están en mi casa. Me esperaron allí, pero un hermanito me fue a avisar: "vos cuidado allí está el ejército", me dijo. Entonces me fui corriendo y me escondí como a 10 cuerdas (300 varas) de la casa.

Agarraron a mi papá y lo torturaron delante de mis hermanos: "Dónde está tu hijo, dónde está tu hijo", le preguntaban. Y al fin lo mataron allí. Y se regresaron al Quiché.

Y cuando yo fui a ver a mi papá ya estaba muerto. Estaba degollado. Mis hermanitos se asustaron y mi mamá también y dejaron la casa abandonada. Yo solito estoy llorando allí, llorando. Pero yo no debo nada. En ese día no estoy organizado (14). Que me maten, pensé, no debo nada.

Todo estaba hecho lata en la casa. Llevaron dos radios y una grabadora. Mi papá estaba muerto y degollado, y mi hermano de 12 años también estaba degollado. Los habían matado como 20 soldados.

Entonces fui a llamar a todos los vecinos que recogieran el cadáver. Se juntaron todos. Eran como más de 30 gentes. Esa noche salí y fui al Quiché. Fui a buscar al amigo. El me dijo: "mejor salite". Y fui a refugiarme a otro cantón, de El Quiché. Allí fue cuando acepté la organización del CUC.

(13)

Consideramos este testimonio de valor excepcional. En él, además de describirse la problemática de represión y masacres en los municipios de San Pedro Jocopilas y San Bartolo, lugares próximos a la cabecera departamental de El Quiché, se narra en forma concisa la situación de la población en las áreas ocupadas militarmente por el ejército, la organización y participación de los indígenas del área en la guerra popular revolucionaria y la condición de los refugiados internos.

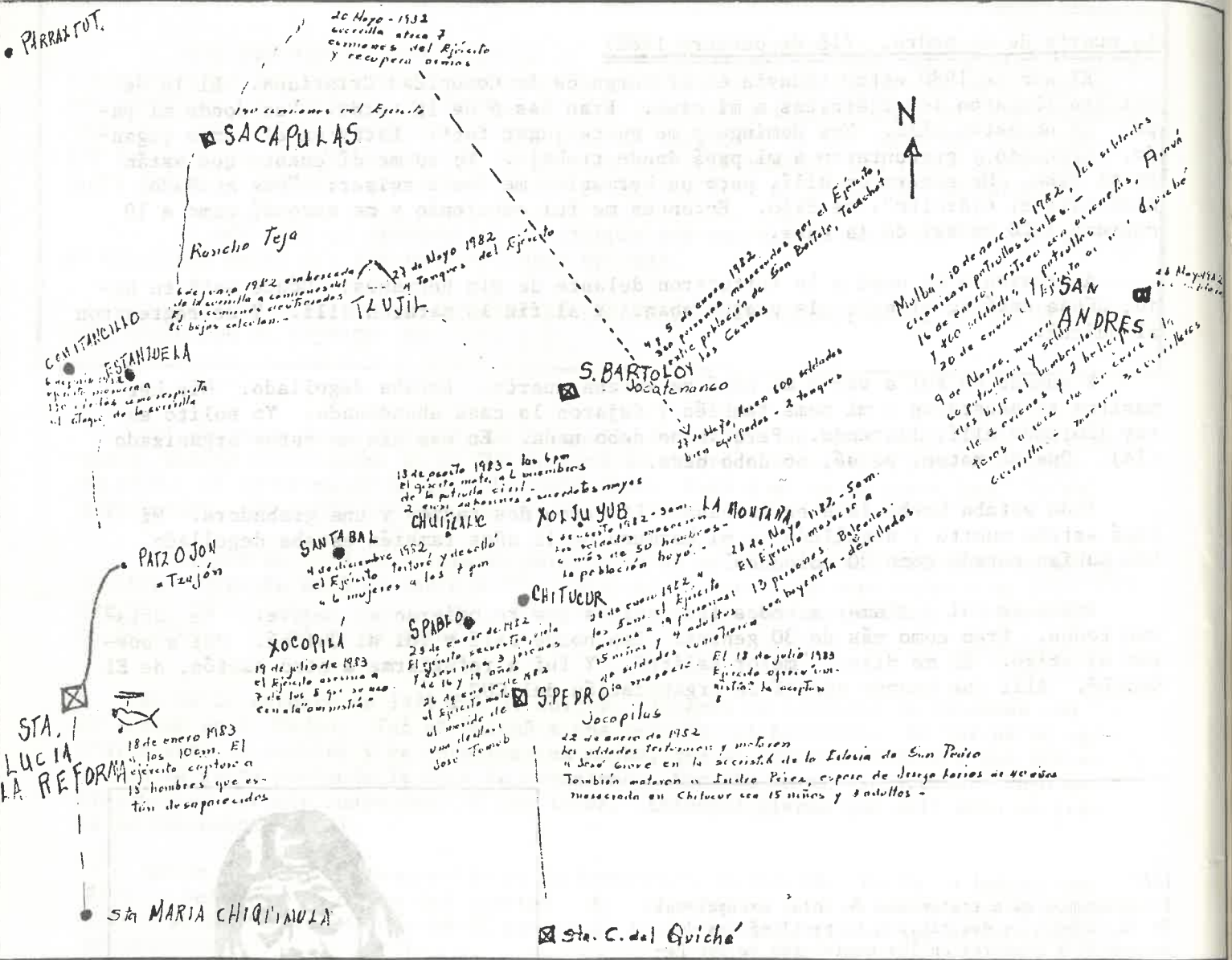
Completamos con este testimonio la visión sobre el éxodo de la población civil, en su mayoría indígena, ante los ataques del ejército a la misma.

Según los últimos datos de la Conferencia Episcopal de Guatemala, se calculan en 800 mil los refugiados internos, víctimas de la situación de represión imperante.

(14)

Quiere decir estar orgánicamente ligado a una organización revolucionaria.





Y cuando me dijeron que es una masa grande que está en la organización, me sentí bien. Me dijeron que hay que estudiar bien y organizar a toda la gente de San Pedro. Me dieron orientación. En ese día, el 23 de octubre, me dieron una gran fuerza. Me ayudaron, porque yo no sé ya lo que hago ese día.

Entonces, como tengo muchos amigos, como tengo trabajo entre el pueblo, fui a las comunidades a decir lo que pasó. Hacer ésto a mí se me ocurrió, no me lo dijeron de hacer. Y fui por los cantones y le conté todo lo que pasé. Llevaba orientaciones y les dije: "vamos a organizar, porque el ejército.....estamos jodidos y explotados".

Las comunidades poco a poco van concientizándose. "Si querés, vas a estar con nosotros aquí y te vamos a dar refugio aquí" me decían. Desde ese mes empecé a trabajar con la gente. Fui, cantones por cantones. Cuando los dirigentes empezaron a concientizar a la gente, en un mes organizaron a todo XX después XX después XX, después el cantón XX, después XX. Casi todo San Pedro se organizaron. Antes de éso no había nada de CUC. (15).

Masacre de San Bartolo (5 de enero de 1982)

Nos fuimos también después a concientizar a la gente de San Bartolo. Encontramos de noche a XX diciendo que somos viajeros, que si nos quieren dar posada. Pero la gente se asustaron. Entonces dijimos que somos organizados y que no somos asesinos. Se quedaron entonces contentos. Ellos son más humildes, los de San Bartolo, son más conformes (sencillos). Y en esa noche concientizamos más de 10 casas. Con un señor estuvimos un día sin salir. Le compramos nuestro alimento y a la siguiente noche fuimos al cantón X y concientizamos a 7 casas, entrando a las 7 de la noche. Pasamos todo el día allí y después agarramos rumbo a X y allí concientizamos 6 casas. Estuvimos un día allí y regresamos a nuestros lugares.

Así se formó la organización y se hizo amplia en San Bartolo. Vieron que somos buena gente. Pero lo que pasó allí fue que cometimos un error. (16). No dimos orientación a la gente para cuidarse a sí misma. Entonces ellos concientizaban en día domingo, en la plaza. Se organizaron casi todos los cantones, porque la gente allí son muy pobres y son analfabetos, que no saben leer y escribir. Y se iban mucho a las costas.

Hay un Chus Barrios, contratista de San Pedro, con terreno en San Bartolo. También Mincho Girón y Ernesto Girón son de San Pedro y tienen terreno en San Bartolo. Chus Barrios tiene entonces un hijo que se llama Angel Barrios. Estas personas han robado muchas tierras. Don Chus ha robado en el cantón Pacagüex. Incluso, ha robado animales. Allí tiene más de dos mil cuerdas. Pacagüex es una finca, como la de la costa, es caliente. La gente de allí se dieron cuenta que estos ladinos son muy agresivos y nos dijeron: "qué vamos a hacer con estas gentes? Nos quitaron tierras y animales. Ojalá uds. nos ayuden".

No se quedaron contentos. Una vez llegó el hijo de la finca. El trabajaba en San Bartolo. Es enfermo el Angel Barrios. Y se juntaron más de 70 gentes y se empezaron a discutir con él. Le decían que dejara las tierras o la mataban. Porque estos son conformistas, pero son agresivos. Se levantan con machete. El llevaba pistola 9 mm. Y se empezaron el relajó*. Disparó entre ellos y mató a 3. Iban 6 con él que eran otros mozos empleados que son de San Bartolo (del mero pueblo). Angel mató a tres y entonces la gente empezaron a machetear a Angel Barrios y allí lo mataron a él y a todos los que iban con él. (17).

(15)

Se omiten nombres de comunidades organizadas, por razones de seguridad hacia las mismas.

Se destaca la labor organizativa de un líder y la respuesta comunitaria de los núcleos indígenas, tanto ante su situación político-social como ante la represión desatada por el ejército.

El nombre de "cantón" es común en Guatemala, para designar los caseríos o aldeas pequeñas, y en muchos casos barrios de centros urbanos.

(16)

En distintas áreas de El Quiché. En los primeros momentos organizativos se cometieron errores de este tipo.

(17)

Este hecho que narra Pedro, es un típico ejemplo de lo que ocurre diariamente en las áreas del Altiplano.

Los pueblos indígenas despojados de sus tierras, sin medios de subsistencia posible, llegan a un punto en que agotan todos sus caminos de vida, se levantan en una forma u otra, en contra de su opresor y explotador más inmediato. El ejército, como en el caso presente, llegará siempre en apoyo del cacique local.

La acusación de "comunismo internacional", de "subversión", será la disculpa "legal" para masacrar al pueblo y seguir manteniendo el sistema de explotación.

El tiene otro su mozo. Este se fue a quejar con el papá en San Pedro. El papá se fue al Quiché a traer el ejército. Llegaron al siguiente día. Entraron por San Andrés Sajcabaja. Hay carretera que casi llega al lado de la finca. Eran más de 200 soldados. Se empezaron a juntar gente: niños, mujeres y ancianos. Tenían machetes. Eran más de 600. El ejército vio que son muchos y no hizo nada. Se regresó al Quiché.

Chus Barrios vio, que el ejército no hizo nada. Fue entonces a agarrar licenciado y se juntó con los otros ladinos de San Pedro y se fueron a dejar más de 2 mil Quetzales al comandante del ejército. Ya no llegó el ejército a Pacagüex, sino a San Bartolo Jocotenango, al pueblo. Se empezó allí una gran masacre.

Era el 4 de enero de 1982. Se juntaron más de 800 personas. Se hizo una gran masacre de 300 gentes entre niños, mujeres y hombres. El día 4 juntaron a la gente de los cantones, y a las 4 de la tarde los soltaron a que regresaran a sus casas. El 5 por la mañana, a las 5 de la mañana, llegaron los soldados a los cantones. El ejército se dividieron. El 5 fue una gran masacre. Los que más sufrieron son los de Tacachat. Allí quemaron todas las casas. Son sólo de paja. Y también quemaron las cosechas y se llevaron los animales al pueblo. Como 60 casas quemaron allí. En Sinchaj están mejor preparados. Todos ellos se huyeron, no se murieron ninguno. Pero casi todas las casas quemaron. 80 casas quemaron. Por Las Canoas, mataron 80. Casi se quedó sin gente. No les importa a los ejércitos si están organizados o no. A cualquiera mataron.

Yo estoy entonces en San Pedro, refugiado. Uno de San Bartolo llegó a verme y me llevaron allá. El 6 de enero estoy allí junto con otros compañeros. Fuimos a ver las casas de noche. Fui a las Canoas y a Tacachat. Fui a ver los muertos. Hay un cerro bien pelado en San Bartolo. Allí llevaron el ejército a los muertos. Fuimos a ver. Me dio tristeza. Es un dolor tremendo. Los niños dejaron dagollados. Palos puntudos* les metieron a los niños. Otras personas dejaron crucificadas y les metieron estacas en la boca. No sé si eso lo hicieron ya muertos o todavía vivos. Yo llegué y fui a ver todos los cadáveres. Y a otros patojitos* les cortaron los testículos. Y dejaron mujeres violadas. Estaban desnudas.

Yo conté en Tacachat más de 100 y en Las Canoas 80. Y en total fueron 300 exactos los muertos.

A Pacagüex ya no llegó el ejército. Se habían huido y cuando llegó el ejército al pueblo el día 4, no llegaron.

El 7 de enero casi toda la gente salieron de San Bartolo. Se fueron a refugiar a otros municipios y algunos agarraron por las costas. Casi todo el pueblo se quedó sin habitantes. (18).

(18)

Es así como comienza el estado de itinerantes de los refugiados internos. Esta historia, es la historia de cientos de comunidades del Altiplano acabadas por el ejército.

Según el ejército nacional de Guatemala, los indígenas huyen de sus lugares por temor de la guerrilla, para no colaborar con ella, o para no ser asesinados por los subversivos. Algunos militares aducen que "los indios se van porque son vagos y no quieren trabajar"

El pueblo de Guatemala conoce perfectamente quién es el que los mata, cómo los mata y por qué los mata.

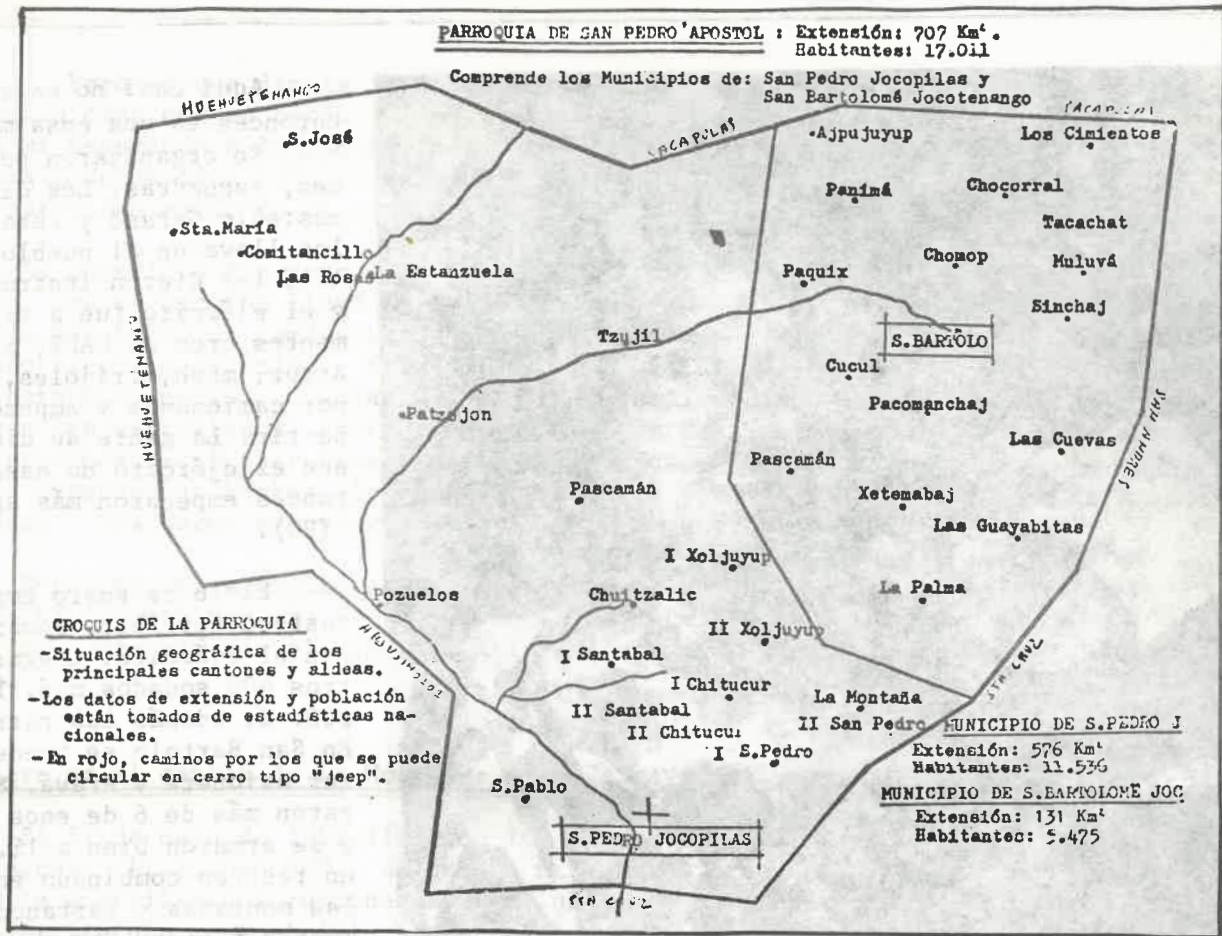
(19)

Durante el gobierno del Gral. Efraím Ríos Montt el ejército de Guatemala inició un nuevo programa de control de la población y servicio de los civiles al ejército con la creación de las llamadas "Patrullas de Autodefensa Civil".

El servicio en las mismas es obligatorio en el campo, y el que no concurra a él es declarado como subversivo, y por lo tanto tarde o temprano asesinado.

Se calcula que el número de patrulleros es actualmente de alrededor de 800 mil personas.

Las patrullas de autodefensa civil han sido fuente de robos, abusos y muertes. Muchas poblaciones se han quejado de esto en los medios de co-



Bombardeo en el cantón Mulbá: (9 de marzo de 1982).

Hay un cantón Mulbá. Cuando llegó el ejército allí, fue a asustarlos a todos. Les dijeron a esas personas: "uds. colaboran con la guerrilla". Pero ellos no son organizados. El cantón está cerquita de San Andrés. El ejército lo agarró duro y le dio buena orientación política con resistencia. Estas gentes se organizaron los primeros en patrullas civiles. Son los primeros. Esto fue el 10 de enero de 1982. (19).

municación y ante el Gobierno de Guatemala. También muchos patrulleros han sido asesinados por el mismo ejército, y a través de ellos, el ejército trata de reprimir al pueblo.

Sin embargo, el general Mejía Vítores decía el día 23 de enero de 1984 "Los Patrulleros forman parte de las patrullas civiles por propia decisión, con el único fin de repeler los ataques que contra ellos, sus familiares y sus bienes efectúan los elementos subversivos".

En el momento actual la opinión pública y diversos partidos políticos señalan a las patrullas de autodefensa civil como un arma al servicio del gobierno para controlar las futuras elecciones en Guatemala.

Así el Gral. Echeverría Vielmann en carta pública al jefe de estado de hecho, Gral. Mejía Vítores escribió: "Las Patrullas de Autodefensa Civil conforman una fuerza gigantesca que tiene más carácter de ser una maquinaria político-electoral que de simple fuerza de seguridad, como pretende el régimen presentarla.

Las patrullas de autodefensa civil son dirigidas, controladas, amparadas socialmente y hacen servicio de vigilancia bajo el mando militar; por lo tanto, son parte del ejército por más que oficialmente se diga lo contrario".



Foto IGE

Niños, objeto de la violencia del ejército.

(20)

CARE es una organización de servicio para ayuda humanitaria que proporciona el gobierno de Estados Unidos. La aplicación de esta ayuda en Guatemala, depende de la embajada de Estados Unidos en el país.

El alimento donado por CARE ha ayudado al ejército a mantener a la población recluida en los campos de concentración o de refugio. Frecuentemente el alimento de CARE ha ido directamente a los cuartiles militares para alimento de la tropa. Igualmente éste ha servido como instrumento de penetración ideológica entre las masas empobrecidas del Altiplano.

(21)

La persecución del ejército a los refugiados internos es implacable. Se lleva a cabo a través de rastreos, bombardeos o simplemente ofensivas militares de tropas armadas en contra de la población indefensa.

Frecuentemente el ejército ha logrado cercar grupos de refugiados internos, tal como ocurrió en Chisec, Alta Verapaz, San Martín Jilotepeque; Chimaltenango, y otros lugares; y los mantiene sitiados hasta lograr que por hambre y enfermedad se entreguen al gobierno.

Los sobrevivientes son internados en las "Aldeas Modelo" o campos de refugiados, tales como los que existen en el pueblo de Nebaj, Quiché, o Cobán, Alta Verapaz.

Aquí casi no masacró nada. Entonces es una cosa más terrible. Se organizaron por pelotones, escuadras. Les dieron armas: sólo Gerand y carabinas y los llevaron al pueblo de S.B. Allí les dieron instrucciones y el ejército fue a traer alimentos creo de CARE, al Quiché: arroz, mosh, frijoles, maíz, por camionadas y empezó a repartir. La gente se dio cuenta que el ejército no asesina. Entonces empezaron más agresivos. (20).

El 16 de enero empezó un rastreo terrible, combinado con el ejército. Llegaron otros 400 soldados más. Ya son 800. Y, además las patrullas. En San Bartolo se puede aterrizar avioneta y Aravá. Se aterrizaron más de 6 de esos aviones y se armaron bien allí. Se hizo un rastreo combinado en todas las montañas y barrancos. Hay muchas gentes. Hay penas grandes. Estaba la gente refugiada. El ejército sí encontró algunas gentes y las dejaron muertas.(21)

El 20 de enero regresó de allí el ejército al Quiché. Pero ya dejaron las patrullas civiles orientadas.

Entonces el nueve de marzo hizo la guerrilla una acción en Mulbá. Se fueron como 20 guerrilleros combatientes y 40 guerrilleros no regulares a recuperar armas en Mulbá.

Pero el que dio la información a los exploradores traicionó. Si está el ejército dice que no está. Si no está el ejército, dice que está. El ejército estaba ya esperando a la guerrilla. En el mero Mulbá hay más de 200 soldados con 2 ametralladoras bien preparadas. En otras partes alrededor hay como 600 soldados. Las patrullas están en el centro gritando y entrenando.

La guerrilla fue cercada. El combate fue muy fuerte. Se le acabó la munición. Pero a los 25 minutos llegó la aviación. Las patrullas de Mulbá tenían sus vestidos de San Bartolo: camisa verde y pantalón blanco y caites. Entonces, se regaron cuando llegó la aviación. Eran dos aviones sulfato y 2 helicópteros. Y la guerrilla estaba en medio. Gracias a la aviación salió. Tiraron bombas fuertes y el ejército y las patrullas se confundieron. Tiraron dos bombas en medio de las patrullas. Murieron más de 60 patrullas y algunos soldados. Así recibimos la información. Por donde tiraron las bombas, la guerrilla hizo la retirada. Venían y regresaban los aviones. Dos horas estuvieron allí. Y sólo 3 guerrilleros cayeron allí.

Entonces, el ejército se dio cuenta que sí hay guerrilleros. Armó más a los de Mulbá. Ahora hay más de 80 de fuerza permanente, es decir armados, de las patrullas. Preparó más el ejército a la gente de Mulbá. Se hicieron más reaccionarios.

Masacre en el cantón de La Montaña: (28 de mayo de 1982).

El 27 de mayo de 1982 llegaron los soldados a San Bartolo otra vez. Iban más equipados. Eran como 600. Es que el mismo mes, creo que el 20 de mayo, habían atacado la guerrilla a 7 camionadas en Chiul y había recuperado armas. Se dio cuenta el ejército que la guerrilla está actuando más. Yo estoy en X cuando pasaron los ejércitos al norte. Pasaron más de 140 (ciento cuarenta) camionadas y 16 tanques. Es una ofensiva terrible, más grande. Es una guerra.

Entonces, llegaron 600 soldados a SB como parte de esa ofensiva. Los 140 camiones se quedaron en Sacapulas. Otros se fueron a Paraxtut. Como 300 soldados estuvieron en San Andrés Sajcabajá. Entonces, la ofensiva la llevaron para el norte. A San Bartolo llevaron 2 tanques. En el cerro Tzujil, entre San Bartolo y Sacapulas, pusieron 4 tanques dirigiendo para el norte su puntería. Hicieron entonces el rastreo para el norte. Gente que venía del norte nos dijeron que allí había más de 18 mil soldados.

En La Montaña, cantón de San Pedro, en el límite con San Bartolo, asesinaron a 13 hermanos del 28 de mayo. Yo estoy cerca de Chitucur. Yo me muevo por todas partes. Me avisaron que hubo masacre. Fui a ver. Yo mismo fui a enterrarlos. En La Montaña los mataron con bala y a otros con bayoneta, degollados o en el corazón. Eso fue a las 5 de la mañana. Entraron. Los comités llegaron a las 11 de la mañana. Yo salí a las 6 de la tarde y llegué como a las 9 de la noche. Los cadáveres están tirados en un barranco. Allí están los 13. (22).

Cuando llegaron los ejércitos, están cerquita del camino real que va a San Bartolo. Allí hay uno que tiene tienda con aguas, jugos, ... El ejército lo comió todo. Este se alegró con el ejército para que pagaran. Al oír los soldados lo empezaron a torturar: "Sos guerrillero; quiénes son tus compañeros?". Este denunció a otros 12 compañeros. El mismo fue a mostrarlos. Hay allí casitas juntas, que es-

(22)

Tanto la movilidad de Pedro en su trabajo organizativo, como la que aparece en el desplazamiento de la guerrilla, dentro de un área ocupada militarmente por el ejército, y organizada por el

mismo en patrullas civiles, demuestra la amplitud y profundidad del Movimiento Revolucionario y la cobertura y grado de participación de los indígenas del área dentro del mismo.

tán entre Las Palmas de San Bartolo y La Montaña de San Pedro. Lo torturaron a él. Le abrieron las manos, le cortaron los dedos, un ojo le quitaron creo con bayoneta. Se ve bien, casi le rompieron el hueso. Y el otro creo que con aguja se lo puyaron. A los otros compañeros no los torturaron bien.

Yo mismo organicé a los comités, y que llamaron a los jóvenes y recojan los cadáveres. Y los fuimos a enterrar. Hicimos celebración de la Palabra de Dios para que no de miedo. Para recomendar sus almas. La hizo un compañero de la Comunidad Cristiana.

Masacre de Estanzuela y Comitancillo: (6 junio de 1982)

Ese día se hizo una gran masacre de Estanzuela y Comitancillo. Son cantones de San Pedro Jocopilas. Cómo pasó? Por Rancho Tejas, Sacapulas, pusieron un destacamento. Allí llevan el abastecimiento y después vienen los camiones del norte a llevarlo al norte. Son 200 soldados en el destacamento.

En Estanzuela, al lado del camino que va a Sacapulas y a Rancho Teja pusieron los guerrilleros una emboscada. Pasaron más de 8 camionadas. Pusieron los guerrilleros 4 minas, "vía láctea"*, que son las más grandes, dicen. Y pusieron una bazuka. Yo estoy entonces en otro cantón de San Pedro. Escuchamos el sonido del claymor*. Eran las 3 de la mañana. Hicieron emboscada. Cayeron 3 camionadas destrozadas. Nos informaron de 80 bajas. No las vimos. Las calculamos. El resto de soldados se quedaron junto a los camiones a defenderlos.

El mismo día todos los soldados que estaban en todos los otros lugares se descontrolaron y se fueron.

Entonces, por Estanzuela y Comitancillo se hizo una gran masacre el mismo día. Murieron 130. Llegaron soldados de Sacapulas y de Tzujil al destacamento de Rancho Teja. Pensaron que es ataque al destacamento. Se juntaron allí para estar preparados.

Taparon la carretera. De allí salieron a Estanzuela. Tenemos información exacta de que murieron 130. Eso fue a las 3 de la tarde. Nosotros mandamos algunos a ver. Los cadáveres del ejército los llevaron al Quiché. Los cadáveres de la gente los llevaron a la municipalidad de San Pedro: 72 cadáveres fueron al cementerio de San Pedro. Los enterró el ejército. Dijo que habían sido los guerrilleros. (23). Y en Patzajón hay un cementerio. Allí se quedaron otros. Allí enterraron a 18. Ni los muertos, ni los familiares estaban organizados de esos 18. Entre esos 18 había 6 niños de hasta 12 años.

Fue una gran masacre, aunque se descontroló el ejército. Se fue más en Chiul. Al norte hicieron una gran ofensiva. Eran los 140 convoyes. En Estanzuela y Comitancillo mataron 130. También ladinos murieron. En los dos cantones hay ladinos también. Pero no estaban organizados.

Hasta aquí es la historia de San Bartolo. Empezamos ahora con San Pedro Jocopilas. (N.B. El testigo ve la anterior masacre como de San Bartolo, quizás porque pertenecía a la gran ofensiva que arrancaba de SB hacia el norte).



(23)

Después de cada masacre efectuada por el ejército, éste a través de su oficina de relaciones públicas, anuncia a nivel nacional la matanza, culpando de la misma al movimiento guerrillero o al comunismo internacional.

Masacre de Chitucur: (22 de enero de 1982.)

El 22 de enero masacraron a 19, entre niños, hombres y mujeres, pero más niños, en una casa. Entraron a las 5 de la mañana. Casi estábamos allí con la X. Es en Chitucur. Hay un compañero, pero es indisciplinado. Tiene mal comportamiento. Es la fiesta de San Pablo. Ese se fue al pueblo. Lo secuestraron. Estaba bolo.

Son familiares (entre sí) los que murieron: primos, tíos,... A él lo torturaron y se fue a denunciar a estas familias. Allí están preparados, tienen postas. Se juntaron todas estas familias en una casa. El sabía bien que allí estaban haciendo sus seguridades. Pero todos se durmieron sin hacer postas. Nosotros salimos bajo un aguacero a dormir. No sentimos cuando llegó el ejército. Estamos a dos cuerdas (60 varas). Escuchamos los disparos. Los juntaron en el comedor de la casa. Los mataron adentro. Los soldados llevaban gasolina. Les tiraban gasolina en la cara y en la ropa. Todas las chamarras empezaron a juntar y tiraron gasolina. Y cuando todos están juntados, más que todo los niños, porque sólo 4 grandes murieron, entonces les prendieron fuego allí. Y allí se quemaron vivos, y todos los niños gritando. Y nosotros cerquita. Eran 40 los soldados.

Nos huimos a buscar otra parte donde refugiarnos. Cuando estamos escuchando los gritos de los niños. Los niños gritando. Los soldados estuvieron más de 3 horas cuidando esa casa. Delante de ellos se hicieron cenizas esos niños. Llegaron a las 5 de la mañana y salieron a las 10 de la mañana. (el ejército).

Como a las 6 de la tarde regresamos. Fuimos a ver los niños. No se aparecieron. Sólo cenizas. Se quedaron parte de los brazos, o parte de los pies, o la cabeza, o sólo un hueso. Los quemaron más que un animal. Es una cosa tremenda. Y los quemaron vivos. Son niños y 4 grandes. Todos son parientes. (24).

El papá se llama Luis Larios. El hijo grande se escapó porque estaba ese día vendiendo ollas en Chichicastenango. Se escaparon dos, una niña y un varoncito. Tenían 8 y 7 años. A la niña le metieron un tiro pero no la pegó el hueso. Se compuso. Al otro patojito en el brazo le entró la bala y no le tocó el hueso tampoco.

La X que es del Quiché, estaba en el temascal. Ella se zafó en medio de los soldados. Salió del temascal* y se zafó.

El que los denunció se llama José Grave, de 22 años. El no era familiar de todos ellos, pero llegaba mucho allí. A él lo mataron a las 7 de la noche en la sacristía de la iglesia de San Pedro. Allí hay una imagen de San Miguel Arcángel. Tenía una espada de bronce en la mano. Con ella lo torturaron y lo mataron. El lugar de tortura también es el cuarto donde duerme antes el Padre. (Párroco).

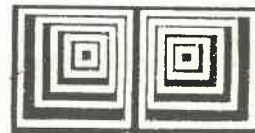
También mataron allí a Isidro Pérez, esposo de Josefa Larios (#2). Lo agarraron en su casa donde estaba durmiendo. No se había ido a la casa de Luis Larios a dormir. Y la casa de Isidro también la dejaron quemada.

(24)

Pedro, no sólo resalta su impotencia ante la criminalidad del ejército, sino también el horror ante la matanza de niños inocentes y la crueldad con que los soldados la ejecutan.

Ha habido comunidades indígenas donde el ejército a modo de castigo o aviso, ha asesinado solamente a los niños chiquitos de la misma.

Las matanzas de niños en el Altiplano guatemalteco han tenido por parte del ejército un cariz muy especial de índole racista. "Hay que acabar hasta con la semilla de estos indios comunistas" ha sido frase común entre la tropa durante sus operativos.



Secuestro de 3 patojas del cantón San Pablo. (23 de enero 1982).

Al día siguiente secuestraron a 3 patojas de 16 años. Eran familiares. No están organizadas. Las violaron en el cuarto del convento que era del Padre y las torturaron. Allí las violaron. Y atrás de la iglesia las enterraron. (25). Es que José Grave era novio de una de ellas y ella no se quería casar con él. Por la cólera la acusó. Se llamaba Magdalena Tamub. (26).

Al tercer día secuestraron al marido de Cecilia, José Tamub. Allí mismo, en la sacristía, lo torturaron. El ejército enterró sólo su cabeza en el cementerio. El cuerpo a saber dónde lo dejaron. No era organizado. Era inocente que no sabe nada.

Masacre de Xoljuyub: (6 de agosto de 1982).

El 6 de agosto, cuando ya estaba organizada la patrulla civil de Xoljuyub, mataron más de 50 hombres, sólo hombres. Allí se formó la patrulla civil el 18 de junio de 1982. Fue el primer lugar en que se formó en San Pedro.

Ese día a más de 50 hombres mataron, pero sólo hombres. El ejército entró por San Andrés a San Bartolo, con las patrullas de Mulbá. Dos patrulleros civiles entraron a robar a Xoljuyub porque tienen armas. Eso creo que fue el 28 de julio. Se dieron cuenta los de S. Bartolo que ya no llegaron de regreso; las patrullas de Xoljuyub les habían quitado las armas y los mataron allí. Entonces los de S. Bartolo se fueron a avisar a San Andrés y dijeron que los guerrilleros les han quitado las armas. Entonces llegaron 200 soldados a San Bartolo, y se vinieron a Xoljuyub el 6 de agosto a las 3 de la mañana. Se emboscaron alrededor y se entraron más de 800 patrullas de San Bartolo y empezaron a matar. Los hombres huyeron y las mujeres quedaron. El ejército y las patrullas los agarraron, y los dejaron entre los barrancos y los cerros muertos. Allí los dejaron muertos. Pero varios escaparon. (27). El cantón es grande.

El 8 de agosto fui allá con otros compañeros y fuimos a enterrar a los muertos. Todos están degollados y destrozados a puro machete. A otros dejaron colgados en un árbol. A otros les cortaron los testículos, a otros la pierna y los brazos. Toda la gente de Xoljuyub están en los barrancos y montañas, entre las peñas.

(25)

La ocupación militar de iglesias y conventos, y el uso de los mismos como centros de tortura, matanza y violaciones, no es casual ni obedece solamente a motivos de seguridad para el ejército, sino que encierra y responde a un gran contenido simbólico.

La mayoría de las iglesias en el Altiplano han sido centros alrededor de los cuales el pueblo se ha potenciado y mucho de ellos verdaderos baluartes de defensa del indígena explotado.

Además, los oratorios, conventos e iglesias recientes son obras comunales que en algún modo representan la capacidad organizativa, creadora e imaginativa de las comunidades que las han construido.

Ocuparlas, golpearlas, ultrajarlas, usarlas para reprimir es un modo de decirle al pueblo que

ya no le queda posibilidad alguna de supervivencia digna, a no ser bajo el dominio del ejército que posee y domina hasta sus propias obras simbólicas.

En un esfuerzo por restaurar sus relaciones con la Iglesia Católica en Guatemala, la nueva política del gobierno del Gral. Mejía Víctores es la devolución de varios conventos e iglesias ocupados por el ejército en la Diócesis de El Quiché el Administrador Apostólico, Pablo Urizar.

(26)

En los pueblos ocupados militarmente y sometidos a una continua represión, se da repetidamente la acusación ante el ejército de unos vecinos en contra de otros.

Odios, intereses personales y ambiciones ocultas quedan así satisfechos en forma rápida y expedita. Muchos caciques locales han logrado de

Las mujeres salieron y los niños. Fuimos a verlos y a visitar esas familias, y les dijimos que regresaran a sus casas. Recogimos y enterramos allí cerca de una capilla de evangélicos a 36 en un mismo hoyo. Ya no estaban completos. Ya tienen mal olor. Otros ya los comieron los chuchos*. Otros quedaron enterrados en los barrancos. Las mujeres estaban asustadas, ya no saben qué hacer. Están con lágrimas. Y los patojitos también.

Juntamos todas las mujeres viudas en la capilla de los evangélicos. Hicimos allí una celebración en nombre de los hermanos caídos, recomendando ante Dios la caída. Llegó un catequista. Nosotros rezamos allí. Empezaron la misa leyendo el evangelio, buscando uno que dé consolación a las mujeres, el evangelio de San Mateo de las bienaventuradas. Allí se dice bien cómo es la persecución de los cristianos por la causa de la justicia. (28). Esa vez repartimos comuniones. Ya están las hostias consagradas. Llegaron 3 catequistas. Llevamos guitarras. Hicimos cantos de la revolución. Y todas las mujeres empezaron a llorar. Porque esa masacre es triste, triste. Ellas se quedaron viudas y empezaron a trabajar sus milpas*. Los soldados se llevaron las dos armas. Decían que allí hay guerrilleros.

Masacre de esposas de patrulleros de Santabal: (4 de diciembre de 1982.)

El 3 de diciembre llegó el ejército al destacamento de la patrulla civil de Santabal, cantón de San Pedro. Es una covacha de adobe y techo de teja, donde se reúnen las patrullas. Hay unos compañeros que están quemadísimos. Son 4. Y hay otros 2 que son directivos de la Acción Católica, antes. Cuando llegó el ejército empezó a preguntar por estas personas. Y pide que entregue a estas personas, porque si no, matan a las patrullas. Se juntaron como 300 patrulleros. Cuando llegó un oficial y dijo: "si no entregan a las 6 personas en 2 horas, aquí van a morir los 300. Si los

este modo potenciarse mucho más con la ayuda del ejército.

El ejército aprovecha esta situación según su conveniencia política y militar.

La acusación de "subversivos" o "comunista" se convierte de inmediato en llave de vida o muerte para individuos y comunidades.

(27)

De este modo comienzan en pueblos y caseríos el flujo de refugiados internos.

Perseguidos, con los hogares destruidos y sus familiares asesinados la itinerancia por barrancos, cuevas y selvas se convierte en el único modo de conservar la vida.

(28)

El culto, muchas veces clandestino. sigue siendo no sólo fuente de consuelo ante el dolor, sino también fortaleza e inspiración de lucha.

Ante la represión en contra de los cristianos comprometidos en una praxis religiosa liberadora, miles de ellos han iniciado y conformado una vida religiosa clandestina que recuerda en mucho las primitivas comunidades cristianas de las catacumbas de Roma.





Foto "El Lobo"

Jefe de la zona militar de Quetzaltenango, ejemplar típico de los represores del pueblo.

entregan Uds. van a quedar vivos". Ellos contestaron: " nosotros no sabemos, vayan a buscarlos". Fue un relajo. Preguntaron entonces por las familias de ellos. Sólo encontraron a las 6 mujeres de ellos.

El 4 de diciembre las mataron en otro cantón, en Chitucur, Cerca de una fuente las mataron. Las torturaron y las degollaron.

Allí las dejaron tiradas junto a un río, en el camino que va para Chitucur. Las mataron a las

7 de la noche. Esa noche ya lo sabemos. Llegamos como a las 3 de la mañana con los maridos de las finadas*. Las enteramos allí mismo. Ellos se quedaron con los hijos. No hay quien los cuide. Es una tristeza. Empezamos a darles ánimo, a darles consuelo. Ellos ya tienen niveles políticos. Con dolor y lágrimas, pero siguen en pie de lucha. Están trabajando mucho.

Secuestros en Sta. Lucía La Reforma: (18 de enero de 1983.)

El 13 de enero de 1983 en Sta. Lucía La Reforma pasó lo siguiente: Ese es ya otro municipio. Allí celebran la fiesta de Esquipulas. Hacen gran fiesta, porque allí no hay masacres. Viven más cómodamente. No hay masacres. Hay patrullas, pero no son malas. Llegaron el ejército. Pusieron un destacamento. Hicieron los guerrilleros otra ofensiva en el norte, creo. Nosotros escuchamos sonidos del claymore. Entonces pensaban el ejército que están acercándose los guerrilleros al Quiché. Sta. Lucía lo ve el ejército como estratégico. En el destacamento pusieron entonces 600 efectivos. Antes no había destacamento allí. Y llevaron como 7 tanques. Uno que estuvo en el ejército 3 años fue a ver. Hay tres morteros, 6 ametralladoras 50. Están dirigiendo su puntería al norte. Es como defensiva.

También pusieron otro destacamento en el cruce de la carretera con Patzujón. Patzujón es lo mismo que Tzujón).

Dieron a aterrizar como 7 a 8 helicópteros diario en Sta. Lucía. De la escuela sacaron a los niños y allí guardaron los abastecimientos. (29). De allí los trasladaban el ejército al norte. Por Chiul y Nebaj y Cotzal hicieron los guerrilleros hostigamientos y botaron* puente. No podían pasar los ejércitos. Por eso lo hacen por medio de helicópteros. También desde El Quiché llevan el abastecimiento a Sta. Lucía en helicóptero.

El 18 de enero de 1.983 en Sta. Lucía la Reforma capturaron a 18 hombres, y no sabemos si están vivos o muertos. En la plaza a las 10 de la mañana, los agarraron. A otros los agarraron a las 3 de la tarde, a las 4 y a otros en la noche.

Toda la gente de Sta. Lucía fueron a romper el tanque de agua potable. El río está lejos y es sucio. También cerraron los molinos de nixtamal.*

El ejército quitó luego el destacamento. Los del ORPA hicieron un ataque por San Bartolo Aguascalientes (municipio de Totonicapán. al sur de Sta. Lucía). Fue un enfrentamiento sólo con fusiles. Iba el ejército en infantería como 120 a S.B. Aguascalientes. Los del ORPA le hicieron emboscada (30). Fue un combate como de 2 horas. Allí recuperaron más de 60 Galil.*. Está confirmado. Yo mismo hablé con uno que lo vio. Entonces pensó el ejército que le van a atacar el destacamento de Sta. Lucía y se regresaron al Quiché. Quitaron el destacamento.

Misa del ejército con patrulleros: (5 de febrero de 1983).

El 5 de febrero fue esta misa. Se dijo por la Radio Quiché y la Radio Utatlán que se juntaran todas las patrullas. Se juntaron en St. Lucía. Se fueron los patrulleros de distintos municipios. Eran como 32 mil. Llegaron de Sta. María Chiquimula, de Sn. Antonio Ilotenango, de Sta. Cruz del Quiché, de Sn. Pedro Jocopilas y de Sn. Bartolo Jocotenango. Y allí llegó el obispo y el otro padre del Quiché. Llegaron también otros padres de Sta. María y estuvo el padre de Sta. Lucía. Se metieron una política. No sabemos si bajo amenazas lo hicieron. Se juntaron en Sta. Lucía a las 10 de la mañana. (31).

El obispo dijo a toda la gente: "Uds. colaboran con la guerrilla... No se metan con la guerrilla. Habrá doctrinas falsas. Para qué se metan en esas cosas que no sirven?". Dijo que la guerrilla es ateísmo, que en Rusia los derechos humanos se violan y que hay libertad para dejar a la mujer. Y que violaban la dignidad de la mujer y un montón de cosas. Es una ideológica. La gente se salieron más confundidos. Con los campesinos iban a preguntar. Nos costó componer todo esto. (32).

(29)

El uso de edificios escolares como bodegas o locales de tortura es frecuente por parte del ejército.

Muy a menudo éste monta su "área militar" alrededor de la escuela obligando a los niños a acudir a la misma para defensa y protección de la tropa. Los niños de las escuelas son muchas veces usados por los soldados como escudo, ante posibles ataques de la guerrilla.

(30)

La Organización del Pueblo en Armas (ORPA) se ha autodefinido como una Organización político-militar a nivel nacional, que desarrolla el proceso de guerra popular revolucionaria en forma consciente, progresiva y responsable.

Apareció a la luz pública en Guatemala, en el departamento de Quezaltenango, en septiembre del año 1979.

ORPA, es miembro de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG).

(31)

El ejército nacional de Guatemala realiza concentraciones de patrulleros con regularidad. Ordinariamente éstas tienen carácter político y se realizan en centros urbanos de importancia

estratégica para el gobierno.

Estas concentraciones adquieren carácter educativo ideológico y el ejército se vale para ello si le es posible, de personalidades políticas, "ex-guerrilleros" o gente de iglesia como en el caso actual que Pedro está narrando.

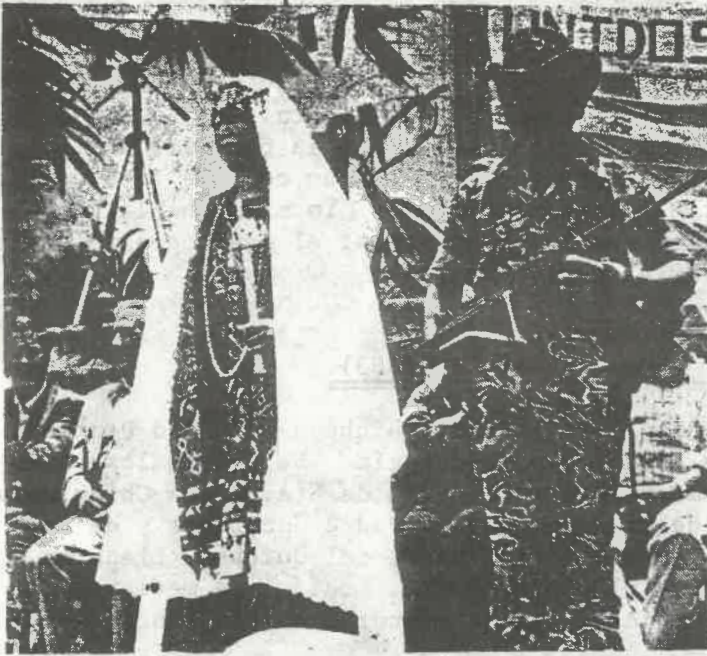
Pablo Urizar, Administrador Apostólico de El Quiché, ha trabajado pastoralmente la diócesis muy unido al ejército e implementando una predicación ideológica en contra del "comunismo internacional", responsable, según él, de las muertes en El Quiché.

El miedo al comunismo y un marcado paternalismo indigenista han sido elementos que han incapacitado a diversas personalidades de iglesia para dar una respuesta a la demanda popular en favor de un cambio radical de las estructuras político-sociales del país.

(32)

Ni la ocupación militar permanente, ni la represión han logrado exterminar la guerrilla o apagar la gestión revolucionaria popular.

Nuevas expresiones, métodos y canales, han ido surgiendo en un pueblo doliente pero con increíble capacidad de transformación, recuperación y resistencia activa.



UN SARGENTO MILITAR acompaña a la madrina de la "Autodefensa Civil" en Nebaj. La joven indígena fue coronada por el sub-oficial del Ejército.

En cada municipio, los patrulleros tienen una reina. Hicieron carroza. "Uds. son indígenas. Se han metido con la guerrilla. En la dirección nacional de la guerrilla sólo hay ladinos. Aún cuando la represión y la injusticia se va a quitar, pero la discriminación no respetan". Eso decía el obispo. Es un golpe. Dijo también que entre las cuatro organizaciones hay divisiones. Ellos tienen formas cómo saber eso, por los secuestros. Allí sí nos costo de aclarar a la gente.



Cerco del ejército en círculo: 8-10 marzo de 1983.

El 8 de marzo se hizo un plan del ejército. Es otra táctica que usó. Se fueron por Sta. María Chiquimula, otros se fueron por San Antonio... como 80 en cada municipio. En cada municipio hay destacamento de patrulla civil. Hicieron entonces rastreo en forma de círculo. se juntaron con el ejército 30 mil patrulleros. Así lo hicieron combinado con el ejército. Fue un rastreo de 3 días. Estos lugares son grandes. Todos los patrulleros llevaban su alimento. Iban rastreando barrancos y cerros, y se juntaron en un campo de fútbol cerca de Sta. Lucía, en el cantón Chiguán. Allí todos los patrulleros se juntaron. Allí se cerró el círculo.

Llegó allí un compañero que viene de Chajul. Dice el ejército que se entregó. Era maestro. Hizo gran propaganda ante la patrulla civil. Contó lo que pasa al combatiente en el norte. Dijo: "hermanos míos, si Uds. están con la guerrilla, pueden desertar. No nos toman en cuenta a nosotros los indígenas. Todos los mandos en Ho Chi Min (nombre del Frente del EGP. (33), del norte del Quiché) se discriminan. Son ladinos. Ojalá van a desertar Uds. Ellos comen bien y beben bien". Otra vez se descontrolaron la gente. Para nosotros fue otro golpe. Cuesta luego orientar a la gente. Para dar respuesta exacta, cuesta.

Masacre de patrulleros de Chitucur: (19 de julio de 1983.)

El 18 de julio llegó el ejército a Chitucur. Creo que era amnistía de Ríos Montt. Llegó con 3 camionadas. Un camión con 30 soldados y los otros dos con alimentos. Traían pescado enlatado, mosh*, leche. Entró el ejército más humilde, más calmado. Llamó a toda la gente. Dijo a la gente: "la guerrilla antes y nosotros también matamos. Pero la expulsamos. El General Lucas es un asesino. Vamos a quitar el agresivo". Entonces, unos compañeros más quemados se fueron a entregar. 8 se entregaron. Los llevaron al Quiché. Sólo 1 dejaron vivo. El mismo día que se entregaron los llevaron al Quiché. Los mataron el 19 de julio en el Xocopilá. A las 5 de la mañana ya estaban muertos. Como estaban desplazados y quemados* se fueron a entregar al ejército.

No sabemos si los mataron en Xoxopilá o en el cuartel. Sus cadáveres allí aparecieron. Los mismos de la patrulla civil los fueron a enterrar. Pero nosotros los fuimos a ver. Quemaron con cigarro todo el cuerpo. Y tienen señas de lazos y grilletes. Fueron matados con cuchillo, puñaladas en el estómago o degollados.

(N.B. El Xocopilá es una elevación donde los zahorines de diversos lugares se juntan a quemar pom* en fechas del calendario maya tradicional).

Masacre de patrulleros de Chuizalic: (18 de agosto de 1983)

Como Chitucur, Chuizalic es también cantón de San Pedro. El 18 de agosto mataron a 6 miembros de la patrulla civil en el cantón Chuizalic. Llegó "la judicial" allí. Ellos 6 creo que están fichados, acusados por los "orejas"*. A ellos les toca su turno de hacer vigilancia ese día. Al llegar la judicial los amenazaron. Están patrullando. Los agarraron y los amarraron. El 18 entró la judicial a las 6 de la tarde. Son 22 en 3 carros. Portaban armas Veretta, casi igual que la USI. Se durmieron en el oratorio. Otros salieron con las patrullas civiles. Se fueron a violar muchas mujeres, patojas. El 19 de agosto por la mañana llamaron a toda la patrulla civil y dijeron que estas personas son guerrilleras. Las habían agarrado el día antes y amarrado en el oratorio. Delante de la gente los mataron, eso sí con balas. "Así van a pasar Uds., si Uds. colaboran con la guerrilla" dijeron. "Estos son los guerrilleros más asesinos. Son responsables de todas las masacres. Si siguen con estos, Uds. van a quedar jodidos"*, dijeron. Se hizo esto a las 11 de la mañana. A las 7 de la mañana se habían juntado todas las patrullas.

Hay un compañero con grabadora chiquita que grabó bien lo que dijo. Dos cassettes tenemos grabados allí. (34).

(33)

El Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP) es UNA organización político-militar revolucionaria, que se da a conocer en Guatemala a nivel nacional en el año 1975.

El EGP concentró sus esfuerzos de organización en las tierras altas indígenas, en la ciudad de Guatemala y en la costa del pacífico, entre los trabajadores agrícolas.

Es miembro de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca. (URNG)

(34)

Con estas sencillas palabras, acaba Pedro su narración y testimonio que recogen un largo período de dolor, experiencia y lucha de su pueblo.



Conocimos a Pedro, siendo éste muy joven y al comienzo de su trabajo comunitario.

El inicio de nuestro propio trabajo en la lucha revolucionaria fue cosa muy lenta, como un niño que empieza a gatear.

Eran cosas muy sencillas las que íbamos haciendo y que a través del tiempo se fueron creciendo. También nosotros, Cristina y yo, fuimos creciendo en nuestra forma de pensar, en la toma de conciencia, en el convivir, en las relaciones y en el desarrollo del trabajo en conjunto, primero con las comunidades indígenas de El Quiché, y posteriormente con otros pueblos indígenas y ladinos del país.

En la misma, hemos tenido grandes experiencias. Hemos visto cómo en este tiempo, nuestros hermanos de las diferentes etnias han reafirmado su anhelo, su ansiedad por encontrar la libertad, por deshacerse del yugo que nos explota y que por muchos años nos ha estado oprimiendo.

Consideramos que ésta ha sido la más grande lección que nosotros hemos aprendido: Hemos visto a nuestro pueblo reafirmarse en la trayectoria de lucha que por muchos años había venido desarrollándose.

ANTONIO Y CRISTINA FORMAN UN MATRIMONIO INDIGENA QUICHE, CON DOS HIJOS PEQUEÑOS. ANTONIO DE 33 AÑOS, TRABAJO EN EL PERIODO DE CONCIENTIZACIÓN Y NACIMIENTO ORGANIZATIVO DEL CUC EN AREAS COMO QUICHE PRIMERO, Y POSTERIORMENTE, TOTONICAPAN, QUEZALTENANGO, CHIMALTENANGO, SOLOLA. ASUME RESPONSABILIDADES A NIVEL NACIONAL DENTRO DEL CUC. CRISTINA DE 32 AÑOS, SE INTEGRA EN EL TRABAJO DE CONCIENTIZACIÓN Y COMPARTE RESPONSABILIDADES DE VIDA Y COMPROMISO CON SU COMPAÑERO.

EN LA ACTUALIDAD, TANTO ANTONIO COMO CRISTINA SON REPRESENTANTES DEL CUC Y DEL FP-31 PARA TRABAJO INTERNACIONAL DENTRO DE UNA REPRESENTACION COLECTIVA. (35) .

¿CUALES FUERON LAS PRIMERAS TAREAS QUE UDS. DESARROLLARON?

Antonio y Cristina: Nuestros primeros trabajos fueron participar en la formación de pequeños grupos o equipos de reflexión, alfabetización, civismo, etc.

Estos grupos fueron formados inicialmente por líderes de las comunidades, cuya capacitación y convencimiento fue fundamental para avanzar en lo que serían las bases del CUC.

Empezamos el trabajo con un pueblo indígena cansado de tanto engaño, robo de tierra y represión, y que buscaba, precisamente, el camino para alcanzar su liberación, por lo que nuestros planteamientos fueron aceptados y asumidos por el campesino del Altiplano, de la Costa y a nivel nacional, según impulsamos las luchas concretas más sentidas por ellos.

(35)

Esta entrevista -narración- recoge otros aspectos de la lucha y experiencia actual de los pueblos indígenas, como es el trabajo político revolucionario a nivel internacional.

Completamos con ella diversas facetas de la vida indígena que han ido apareciendo a lo largo de la presente narrativa.

La lucha de las masas, los refugiados internos, los refugiados externos, el trabajo internacional, la resistencia activa en las zonas de guerra, el combate, el golpe militar al enemigo, la construcción del poder local, no son sino diversas manifestaciones y partes de una misma realidad: La Guerra Popular Revolucionaria y la voluntad de lucha del pueblo indígena y ladino explotado de Guatemala.



Hemos ido tejiendo poco a poco nuestra organización en distintas partes de
GUATEMALA

Nuestro trabajo se desarrollaba también entre las ligas campesinas, grupos de jóvenes cristianos, en las Comunidades Cristianas de Base, cooperativas, y grupos indígenas de carácter cultural.

Todos estos grupos tuvieron su aporte en el nacimiento del CUC. Constituyeron pasos dentro del proceso de lucha del campesinado en general.

Parte de la riqueza más grande de nuestra organización fue la coordinación del Altiplano con la Costa Sur y Nororiente, y centro del país, es decir con otros pueblos indígenas y ladinos.

Esta coordinación consistió en conocernos, tanto personalmente, como en nuestros planteamientos, preocupaciones, intereses, necesidades, problemas y soluciones. Es decir, conocer nuestro pensamiento, nuestros puños y corazones. Esto nunca se había dado en la historia de Guatemala y lo estábamos alcanzando alrededor de los años 1976.

Fue muy impresionante, y nos llenó de una gran mística, al reconocer nuestros rostros de campesinos indígenas y ladinos, al encontrarnos en un mismo camino. Esta experiencia nunca la olvidaremos, quedó impresa en cañales y milpas, cerros y ciudades mayas del Altiplano. Estos fueron los inicios del Comité de Unidad Campesina CUC.

OFICIALMENTE, CUANDO APARECIO EL CUC EN GUATEMALA?

Antonio: Apareció oficialmente el 1° de Mayo de 1978.

LOS PRIMEROS TRABAJOS DE EL QUICHE, DE LOS QUE UDS. ESTAN HABLANDO DE QUE AÑO SON?.

Cristina: Hablamos de los años 72 en adelante. Por ese tiempo, (año 1974) realizamos una tarea que nos conmovió profundamente: distribuir propaganda. Fue la primera vez que salimos a volantear* a otros municipios de El Quiché, propaganda política de nuestros grupos de reflexión.

Se acercaban las elecciones presidenciales en el año 1974. En nuestra propaganda se fijaba la posición política en torno a las elecciones y nuestras orientaciones según el sentir de las comunidades y de los grupos de reflexión con quienes trabajábamos entonces.

En un primer momento, mi participación como mujer fue muy limitada. Ya después me fui quitando temores y prejuicios, y vi la necesidad y el deber que yo tenía de dar al pueblo lo que podía dar, y eso fue lo que realmente me motivó.

Aquella noche de volanteo yo le dije a Antonio: "-No vayás porque el ejército ya "se ha regado"* por los municipios". Como a los 15 minutos, Antonio me contestó: "-Mirá, yo me quedaría con un gran cargo de conciencia si no voy-."

Eran las 8 de la noche y cuando vi que realmente se había decidido a ir, me subí a la moto con él. Fue la primera vez en mi vida que me puse un pantalón.

Y DONDE FUERON A VOLANTEAR?

Cristina: A Patzité. Yo tenía como 2 meses de embarazo y eran tanto los nervios que llevábamos que cuando llegamos, Antonio me tiró de la moto, nos caímos. Esa noche volanteamos las casas, el atrio de la iglesia, la municipalidad y otros edificios.

Posteriormente pudimos comprobar cómo nuestro trabajo y el trabajo de otros compañeros, había tenido éxito, porque contribuyó a que las comunidades, según se pedía en los volantes, se abstuvieran de ir a votar. Desde esa fecha, yo comencé a participar más y más y posteriormente, con compañeras de Chimaltenango y de la Costa Sur, y actualmente en la solidaridad internacional.

COMO SINTIERON UDS. EL PROCESO REVOLUCIONARIO DESDE EL COMIENZO DE SU TRABAJO? COMO ALGO DE LADINOS? O TAMBIEN COMO ESPERANZA PARA EL PUEBLO INDIGENA?

Tanto en la mayoría de los grupos fundadores, como en las bases, la participación era mixta, ladino-indígena.

Notamos, tanto en nuestros compañeros indígenas, como ladinos, mucha claridad acerca de los problemas fundamentales de nuestra situación. Hubo aceptación y respeto por parte de los compañeros ladinos y sentimos su apoyo y solidaridad.

Coincidíamos en que la Guatemala futura estaba siendo ya construida por ambos, y que, por lo tanto, sería de ambos.

Por primera vez nos encontramos juntos en la discusión de nuestro destino, y por primera vez nos encontrábamos también con el ladino explotado, que reconocía nuestra capacidad y aportaba a nuestro desarrollo.

Juntos compartimos tortillas, suelo dónde dormir y preocupaciones. Pero ante todo compartimos y asumimos juntos los riesgos y costos de la lucha revolucionaria.

Nuestra conclusión fue ésa, así lo sentimos desde el principio, y a través del tiempo se nos ha confirmado.

QUE HECHOS EN SUS VIDAS? O EN LA VIDA DEL PUEBLO DE EL QUICHE LES LLEVARON A LA LUCHA REVOLUCIONARIA?

Antonio: Fundamentalmente, la vivencia de aquellos tiempos en nuestra propia comuni-

dad. La dinámica de trabajo con el pueblo. También ha sido de suma importancia para mí, la educación que me dieron mis padres. Esto último, forma parte del funcionamiento y de la vida cotidiana y ordinaria de los pueblos indígenas. Mis padres me dieron importantes instrumentos para el conocimiento de la vida.

Mi papá y mi mamá, como acostumbran los padres indígenas, cuando nos sentaban alrededor del fuego, nos contaban sus diferentes experiencias de la vida, sufrimientos, discriminación y explotación que padecían.

Mi padre nos narraba cómo él había servido a los ladinos ricos de El Quiché, principalmente a la familia Pereira, Girón, Botrán, etc.

EL, y otras gentes indígenas de El Quiché, cargaban a la espalda a estos ladinos ricos desde Santa Cruz hasta la ciudad capital. Son alrededor de 200 kms. Iban a pie y los llevaban a la espalda en una silla. Mi papá cargaba la silla en la espalda y el señor o la señora se sentaban en la silla y así hasta la capital.

Además de cargar a los ricos, tenían que cargar su propia alimentación y la alimentación de los patrones. Esto lo llevaban en una caja de madera en la mano. Además de eso, estaban los malos tratos, el desprecio. Cuando llegaban al lugar de descanso, nuestra gente debía ponerse aparte de "ellos". Nunca les daban alimentación para su camino y raramente les pagaban.

Después de ese trabajo, mi papá sirvió a comerciantes de mi tierra, como los señores de apellido León, comerciantes de carne. Mi papá con otros indígenas les iban a traer ganado hasta las fincas de la Costa del Sur de Guatemala o a un lugar que se llama El Palmar, en nororiente de El Quiché. Sus viajes a pie duraban generalmente hasta 18 días. Este trabajo era de gran esfuerzo y sufrimiento para ellos. Si algún animal se quedaba perdido por las montañas, o se les corría, esto era porque al ganado era como salvaje, ellos debían pagarlos o regresar a buscarlos por cuenta propia.

Cuando mi papá permanecía en la capital, un 70% del año, diariamente iban a sacar de casa en casa la ceniza que salía de los fogones, porque servía para hacer jabón. Comenzaban a las 4 ó 5 de la mañana, y cargaban hasta 150 lbs. en la espalda hasta las 6 u 8 P.M.



Víctima de la violencia del hambre.

La narración de sus sufrimientos y de los sufrimientos de mi gente, en manos de los ricos, o con los partidos políticos, las instituciones del gobierno y el propio ejército, me impactaron profundamente.

Fue, sin embargo, el observar y comprobar esa situación en que vivía nuestra comunidad lo que más me concientizó.

Por Santa Cruz de El Quiché pasaban miles de miles de "indios cuadrilleros" que venían de Joyabaj, Zacualpa, Chiché, San Pedro, Sacapulas, Nebaj, Uspantán, Cotzal y Chajul e iban a trabajar a las fincas de la Costa. (36). Como animales los traían hacinados en camiones, en situación infrahumana, y se quedaban a pasar la noche en El Quiché; teniendo que dormir mujeres y hombres, niños y ancianos, tirados en las aceras de las calles. El regreso de esas mismas personas, llenos de enfermedades que traían a la vuelta del trabajo en las tierras calientes, era todavía más lamentable. Otra cosa que me golpeó, era observar y experimentar en carne propia la represión en contra del pueblo. Concretamente los inhumanos "secuestros" de los jóvenes para el servicio militar.

Todo el sistema de explotación y opresión que yo iba descubriendo se hacía más pesado por estar cargado de discriminación: "inditos brutos", "indios sucios", "indio animal", "indios mierda" y otros muchos insultos parecidos eran soportados tanto por mí, como por cualquier gente de nuestra comunidad. Golpea mucho cuando se ve el desprecio a la mujer indígena.

El posterior conocimiento a través del estudio de la conquista, de la historia de los pueblos indígenas, el conocimiento de nuestras rebeliones, y los levantamientos que se fueron dando en más de 400 años, creo que fueron junto con la experiencia personal vivida, los grandes hechos que decidieron mi incorporación a la lucha revolucionaria.

Cristina: son diversos los factores que impactaron profundamente en mi experiencia como mujer, y que me llevaron a este camino en que nos encontramos ahora.

Entre estos factores, el principal ha sido el de la pobreza. Mi papá es campesino, y su tierra jamás le alcanzó para darnos de comer. Tenía necesidad de irse a trabajar lejos. Para poder supervivir, se metió en los partidos políticos para que le dieran trabajo. A él lo iban a traer los del partido MLN, para que fuera a las comunidades indígenas a hablar a la gente. Recuerdo que mi papá antes así lo hacía, pero a partir de 1974 se retiró de eso.

(36)

Con el término popular de la "Costa" se designa en Guatemala al conjunto del sistema socio-económico de la agro-exportación, la injusticia histórica que éste conlleva y los efectos de muerte en los trabajadores explotados por el mismo, generación tras generación.

El eje de la economía nacional guatemalteca se basa en un sistema económico de agro-exportación dependiente que enriquece a unos pocos en corto tiempo y empobrece a las mayorías del país por toda su vida.

El Altiplano encierra más de la mitad de la población del país en un espacio geográfico, pobre para la agricultura e insuficiente para la subsistencia por lo que es de éste de donde sale la mayoría de mano de obra barata para llenar las demandas de las grandes fincas de café, algodón y caña de azúcar, principalmente en los tiempos de cosecha.

Son miles de miles los indígenas que una, dos, tres y hasta más veces al año bajan en calidad de semi-proletariado a trabajar a las mismas.

Enganchados por medio de un intermediario llamado "contratista", que cobra diariamente un mínimo del diez por ciento, del salario de cada trabajador mientras dura el contrato, los trabajadores son conducidos hacinados en camiones, desde las tierras altas del Altiplano hasta las costas del Pacífico sur.

El despojo de sus documentos personales, las autoridades locales, las policías internas de las fincas, los grupos paramilitares dependientes de los finqueros y el ejército nacional, son garantía suficiente de que el contrato en cualquier caso de condiciones irremisiblemente SE VA A CUMPLIR.

Después de varias semanas de trabajo (según lo contratado) en la finca, ganando un sueldo miserable fijado siempre por el patrón, mal comidos y amontonados en ardientes barracas, regresarán bajo el mismo sistema hasta sus hogares en el Altiplano; llevando al mismo, aparte de una ínfima ganancia, un cúmulo de enfermedades tropicales. Eso, los que sobrevivan.

Los contratistas que a su vez son prestamistas, autoridad y caciques del lugar, se han conver-

Conocí también los trabajos de la gente más pobre de nuestro pueblo, los que iban a cortar café, algodón, y caña. Mirábamos la gente durmiendo en el suelo, en el mes de diciembre, entre aquellos grandes fríos. Los niños lloraban de frío, ya que sólo tenían unos cartones abajo y una sabanita encima, en medio de grandes heladas. Las familias pasaban con todos sus enseres -pollos, gatos, perros, gallinas- hacia la Costa.

Después que tuve mi primer hijo, mi angustia fue todavía más fuerte. En medio de nuestra propia pobreza, yo me ponía a pensar qué iba a ser de mis hijos cuando estuvieran un poquito más grandes.

De allí fueron naciendo mis decisiones personales acerca de la lucha y el conocimiento de que había que trabajar para terminar definitivamente con todo eso.

Antonio: La misma experiencia por la que han ido atravesando nuestros propios hijos nos ha ayudado mucho. Los dos niños han ido desarrollando una conciencia clara de niños, claro, en todo este tiempo. Su propia inestabilidad, cambiando siempre de casa, de lugar, de amigos, de alimentos. Ellos perciben bastante de la vida real. Han tenido que sufrir fuertes experiencias, principalmente cuando yo fui secuestrado por el ejército en octubre en el año 1978, y también la caída de mi hermano en 1980, etc.

Fue el recuerdo de ellos durante las torturas, el recuerdo de las comunidades donde trabajaba, las voces y actitudes de nuestra gente, su decisión, su valentía, sus sufrimientos por siglos, los que me dieron realmente fuerza en estos días de prueba. Fue mi propia consistencia y el peso de la responsabilidad que llevaba encima de mí, los que me ayudaron a no declarar nada aún en medio de golpes. Gracias a éso, y a la presión del CUC, a la del FERG (37) y a la de otras organizaciones populares, que logré salir vivo.

¿LA ACTUAL LUCHA DE LIBERACION DE GUATEMALA ES NUEVA O ES VIEJA PARA UDS. LOS INDIGENAS?

Antonio y Cristina: Desde el momento en que los pueblos indígenas fueron invadidos en la conquista, despojados de sus tierras, de su religión y cultura, de sus propias ciudades y al mismo tiempo masacrados, se dio una actitud y un proceso de lucha y resistencia que ha durado varios siglos. Indudablemente, las luchas que se realizaron en otros momentos de la historia de nuestros pueblos, aunque en otras circunstancias, buscaban la liberación. (38).

tido en verdaderos negreros del Siglo XX. A ellos se deben muchas de las listas negras que el ejército usa para secuestrar a la gente.

El ciclo de bajar a la costa se reproduce según los tiempos de siembra y cosecha del maíz, los apuros económicos, los préstamos para atender enfermedades, la necesidad de dinero en efectivo para la compra de ropa, abono químico o enseres para la agricultura.

Millones de indígenas y ladinos pobres, a lo largo de la historia de Guatemala, han nacido, crecido, mal vivido y muerto por el hambre y la enfermedad, dentro de este círculo inicuo de explotación.

(37)

El Frente Estudiantil Robin García (FERG) es un organismo de masas revolucionario, que tiene por objeto la incorporación del estudiantado a la lucha revolucionaria, tanto en la Universidad como en la Secundaria.

Está inspirado en la figura del líder estudiantil Robin García, asesinado durante la presidencia del Gral. Kjell Laugerud García. El FERG se integró al Frente Popular 31 de enero (FP-31) en el año 1981.

(38)

A lo largo de la historia de Guatemala se ha dado un gran número de rebeliones indígenas contra el dominio y la explotación.

Entre los más importantes se cuentan: En 1708, Chiapas; en 1770, Ixtahuacán; 1760, Santa Lucía Utatlán; en 1764, Tecpán; en 1770, Cobán y Rabinal; en 1803, Cobán; en 1813, San Martín Cuchumatanes, Santiago, Momostenango e Ixtahuacán; en 1817, Totonicapán; en 1818, Santa María Chiquimula; en 1820, Totonicapán; en 1838, Jumay; en 1839, Ixtahuacán, en 1898, San Juan Ixcoy; en 1905, Totonicapán; en 1944, Patzún.

La falsa imagen del "indígena pasivo y apático" carece totalmente de bases históricas reales.

Actualmente estamos en un paso superior de la lucha, en que los pueblos indígenas, junto a los ladinos explotados de Guatemala, buscan la liberación nacional y un cambio de estructuras que permitan una nueva sociedad.

¿CUAL ES LA COMPRESION QUE TIENEN UDS. DE SU PROPIA HISTORIA? SIENTEN UDS. QUE "LOS INDIGENAS AHORA ESTAN DESPERTANDO?"

Antonio y Cristina: Esa visión que algunas personas dan sobre los indígenas de Guatemala, incluso también la comparten así, algunos compañeros revolucionarios, es, a nuestro juicio una forma errónea de interpretar la historia de nuestro pueblo. En el fondo, esta interpretación nace de un desconocimiento de nuestra lucha. Jamás los pueblos indígenas hemos sido pasivos en Guatemala. Nuestra propia permanencia como pueblos y la conservación de parte de nuestra cultura, después de tantos años de agresión, son la mejor prueba de ello. Tonicapán, Cobán, Quiché, Momostenango, Chimaltenango, Patzicía y la Costa Sur, conservan el recuerdo de levantamiento indígenas.

Hasta nuestras tradicionales formas de lucha han sido mal interpretadas. Valores culturales como el respeto a la persona, a la familia, a la comunidad y a la vida, han sido confundidos con falsos pacifismos o con apatía.

La verdad es que si nuestro pueblo ha entrado a la lucha armada, ha sido porque han visto agotarse toda otra forma de lucha social.

¿QUE DIFERENCIA VEN UDS. ENTRE LA LUCHA ACTUAL QUE SE DA EN EL PAIS Y LAS ANTIGUAS LUCHAS INDIGENAS DE EL QUICHE?

Antonio: Las antiguas luchas en su gran mayoría fueron luchas locales y de carácter insurreccional. No lograron en esos tiempos tener una dimensión nacional.

ni involucrar en ellas a los ladinos pobres. Eran de carácter inmediatista. Sí eran luchas masivas, porque en ellas participaron gran cantidad de población indígena. La superioridad militar del enemigo fue determinante. A partir de los años 70 se reinician las luchas en el campo guatemalteco, bajo otra visión y otra concepción. Se crearon los instrumentos concretos para que adquirieran un carácter nacional. No se trató solamente de coordinar con nuestros hermanos indígenas de otros pueblos, sino que también empezamos a unificar nuestros pensamientos, nuestros puños y nuestro corazón con los ladinos pobres, con los trabajadores de la Costa Sur, con los obreros y los estudiantes.



Personalmente creo que éste es el paso de mayor trascendencia histórica que hemos conseguido. Los pobres tenemos ya una visión clara y objetiva de quién es nuestro enemigo.

Conocemos las estructuras de dominación y los recursos humanos y materiales con que éstas se sostienen.

Hemos entrado pues a una lucha de fases superiores; es decir es una auténtica lucha de las grandes mayorías contra los ricos y el ejército y contra la administración norteamericana, que los sustenta.

QUE ES LO QUE ESTAN APORTANDO LOS PUEBLOS INDIGENAS COMO TALES, AL PROCESO REVOLUCIONARIO?

Antonio y Cristina: Dentro de los aportes que estamos dando a la revolución puedo mencionar algunos: en primer lugar nuestra misma trayectoria de lucha, que históricamente hemos desarrollado. Esta trayectoria ha significado para nuestros pueblos, experiencia, conocimientos, capacidad e iniciativa.

También, la fuerza humana misma. La incorporación de los quichés, ixiles, cakchiqueles, mames, zutuhiles, chortís, achís, y de todas las etnias. Un gran alto porcentaje de indígenas están incorporados a la guerra en diferentes niveles de lucha. Desde la lucha de masas a la lucha militar.

También están los recursos materiales, casas, producción, alimentación, no sólo para los guerrilleros, sino también para los refugiados internos, para dirigentes clandestinos, para familias itinerantes o errantes.

El sistema de comunicación para los diferentes Frentes Guerrilleros y para las diferentes organizaciones. La vigilancia atenta y permanente de nuestros pueblos ante el enemigo.

Por otro lado, también podemos decir que se ha aportado el conocimiento del medio ambiente, el conocimiento de la tierra, de las montañas, y la selva.

El conocimiento del enemigo interno, que vive en las propias comunidades. De los guías del ejército, de los comisionados militares. De los confidentes del ejército.

Está también el aporte de nuestros propios valores a la revolución. Valores como el respeto a la vida, el sentido comunitario, la tenencia colectiva y la producción comunitaria. Las ideas guías de nuestros antepasados, pudiéramos llamarle nuestra filosofía propia, las cuales descansan sobre una concepción material del universo. La lengua, las costumbres, la combatividad, nuestra capacidad de análisis, la capacidad de entender, conducir y orientar a nuestras propias comunidades. Todo ésto deja una gran riqueza para el proceso. Además pienso que hay otro aporte específico nuestro de una gran importancia. Es nuestra incorporación como pueblo, a la lucha, determinada profundamente por los principios y valores de nuestras comunidades.

Un hijo no se incorpora a la revolución ordinariamente, si no tiene el apoyo de padre, madre, hermanos, hermanas, cuñadas, e incluso suegros. Es decir, es un colectivo completo el que se incorpora a la guerra, en donde nuestro valor específico de la unidad familiar juega un papel importante.

Todos estos elementos y muchos más sintetizan lo fundamental que encierra nuestro aporte a la revolución, o sea el marco general que es el modo y la forma de ser, actuar y transformar nuestra vida y la de Guatemala, en general, como indígenas.

Esta particularidad se ha respetado y se está desarrollando a pesar de las condiciones de guerra, por eso creemos en la revolución.

¿QUE ESTA APORTANDO LA REVOLUCION A LOS PUEBLOS INDIGENAS EN GUATEMALA?

Antonio: Creo que ya he ido mencionando parte de lo que la revolución nos está dando,

precisaré algunas cosas más.

La revolución, como proyecto político nos está dando a los pueblos indígenas principalmente la oportunidad de ser protagonistas en una verdadera lucha de clases y en una auténtica lucha de carácter nacional, y anti-imperialista.

Tenemos la primera oportunidad histórica de ser los constructores, junto a los compañeros ladinos, de la emancipación de nuestra cultura, de recuperar y desarrollar todos aquellos valores positivos propios de nuestra identidad étnica, para ponerlos en función de una sociedad nueva que promueva una vida de justicia y libertad para todo el pueblo de Guatemala.

¿CUALES SON LAS DEMANDAS BASICAS QUE PLANTEAN LOS PUEBLOS INDIGENAS ANTE LA VANGUARDIA REVOLUCIONARIA?

Antonio y Cristina: Nuestras demandas se enmarcan dentro de los lineamientos de la revolución, que son producto de la racionalización de varios siglos de lucha de indígenas y ladinos pobres de nuestra sociedad.

La Conquista, la Colonia y los ricos nacionales, extranjeros actuales, nos han despojado del poder político, económico, social y cultural. Han llevado a nuestros antepasados y a sus descendientes hasta esta fecha a una situación infrahumana y de miseria, explotación, persecución, destrucción de sus principales ciudades, discriminación y opresión étnico-cultural.

Todo ésto ha tenido como objetivo central destruir y apagar para siempre el modo propio de ser, de actuar y de hacer de los indígenas de Guatemala. Sus tradiciones, costumbres y valores.

Por lo tanto es ésta una de las demandas fundamentales y más sentidas de los pueblos indígenas. La implementación de instrumentos concretos que garanticen el desarrollo de nuestra identidad étnica.

Deseamos una participación real y activa en el poder político.

Que en las estructuras del poder revolucionario, estén representados los intereses de los pueblos indígenas de Guatemala, junto a los intereses del resto de los explotados del país.

El acceso a la tierra y a las demás riquezas del país. Tanto a las ganancias que dejan los productos de agro-exportación, como a las de los minerales y demás recursos naturales.



Lucha guerrillera en las montañas.

La mejora de nuestras condiciones de vida, de salud, de alimentación. En una palabra ser parte integral de la política global económica nacional. El acceso a la educación, a la cual nunca hemos tenido derecho, como sector históricamente marginado. En el nivel militar, pedimos ser parte integral del Ejército Revolucionario. No ser un instrumento del mismo como nos ha hecho hasta ahora el sistema capitalista. Que jamás volvamos a ser animales de carga dentro de ningún ejército, como lo hace ahora este maldito ejército nacional de Guatemala,

que con nuestra misma gente masacra y asesina nuestros pueblos.

Otra demanda básica es evidente en el aspecto cultural. Que en las estructuras de la nueva sociedad y ya desde ahora en los frentes de guerra, se ponga la atención necesaria, se inviertan los recursos necesarios, para el desarrollo de nuestra cultura. No estamos en contra de una cultura occidental que comparten miles de guatemaltecos. Tampoco estamos en contra de la ciencia o de lo científico. Al contrario, nuestro pueblo ha demostrado a través de su historia, no sólo la sed de conocimientos sino también la capacidad de aprender, de analizar, de estudiar y de profundizar. Nuestra ansia de entender nuestra existencia en este mundo y de dar a conocer el rostro verdadero de los pueblos indígenas ante el mundo entero.

La demanda más clara que sale del corazón de los pueblos indígenas hacia la URNG (39), es que se nos reconozca como parte del proceso revolucionario ahora y en la nueva sociedad.

¿LA LUCHA REVOLUCIONARIA HA DESPERTADO O ACENTUADO CONFRONTACIONES INTERNAS EN EL SENO DE LOS PUEBLOS INDIGENAS?

Antonio y Cristina: Trataré de explicarme poco a poco. Indudablemente, en este momento existe unidad entre los pueblos indígenas en torno a los grandes planteamientos políticos de la Revolución.

También hay unidad entre nuestros pueblos acerca de las reivindicaciones propias de los pueblos indígenas en el proceso. Creemos que los no indígenas explotados de Guatemala, han acogido la bandera de la lucha indígena, así como nosotros hemos integrado a nuestras luchas las banderas de los no indígenas explotados de Guatemala.

El mismo proceso de la guerra nos ha llevado a entendernos en muchos aspectos, tanto entre los diversos pueblos indígenas, como entre los indígenas y ladinos explotados. Numerosos problemas que se han ido presentando adquieren dentro de la globalización de la lucha y de esta unidad, un carácter secundario.

También creemos que debemos decir que los indígenas estamos claros en torno al proyecto revolucionario. El eje fundamental de nuestra revolución es la lucha de clases, la lucha contra la explotación. Los planteamientos indígenas y nuestras propias reivindicaciones adquieren sentido dentro de este planteamiento. Los indígenas guatemaltecos incorporados al proceso estamos luchando no solamente contra los ladinos ricos, sino también contra indígenas explotadores.

Conviene igualmente decir que hay indígenas económicamente fuertes que debido a la discriminación y a la opresión étnico-cultural que padecen, se han puesto del lado de la Revolución. Lo mismo que hay indígenas ricos y pobres que claramente se han vendido al enemigo.

(39)

La Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) es la instancia unitaria integrada por las organizaciones revolucionarias: Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP), Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR), Organización del Pueblo en Armas (ORPA) y Partido Guatemalteco del Trabajo (Núcleo de Dirección Nacional, PGT).

El 2 de febrero del año 1982 publicaron la proclama unitaria, la que además del anuncio de unidad y un profundo análisis de la situación nacional e internacional, exponen los 5 puntos principales del programa de gobierno que las 4 organizaciones se comprometen a construir en el futuro.



EN UN TRABAJO SOBRE GUATEMALA, UNA ESTUDIOSA NORTEAMERICANA PLANTEA LA SIGUIENTE PREGUNTA : ¿ DE QUIÉN SERA GUATEMALA EN EL FUTURO, DE LOS LADINOS O DE LOS INDÍGENAS? ¿ QUE PIENSAN USTEDES DE ESTA PREGUNTA?

Antonio y Cristina: Indudablemente el cambio que buscamos el pueblo pobre de Guatemala indígena y no indígena, es un cambio revolucionario. El cambio profundo y total de las actuales estructuras del país. Este es el eje de la voluntad de lucha popular. Es por esto que Guatemala en un futuro será de los revolucionarios, sean estos indígenas o ladinos.



LISTA DE MASACRADOS EN MUNICIPIOS DE S. BARTOLO Y SAN PEDRO JOCOPILAS.

Lista de los masacrados en La Montaña:

1. Angel Grave; 50 años; 7 hijos.
2. Carlos Patzán; 35 años; 4 hijos; hijo de #5.
3. Pedro Parzán; 40 años; 6 hijos "
4. Mariano Patzán; 42 años; 7 hijos "
5. Gaspar Patzán; 70 años; 4 hijos; padre de 2, 3 y 4.
6. Regino Vicente; 30 años; 2 hijos.
7. Gaspar Jolomocox; 35 años; 3 hijos.
8. Gaspar Grave; 35 años; 4 hijos.
9. José Grave; 18 años; 0 hijos; hermano de 8.
10. Santos Xotoy; 18 años; 0 hijos.
11. Juan Ramírez Xotoy; 45 años; 6 hijos; primo de 10.
12. Nicolás Jolomocox López; 18 años; 0 hijos.
13. Pedro Canil; 25 años; 0 hijo.

La lista de los 19 masacrados de Chitucur:

1. Luis Larios; 60 años más o menos.
2. Josefa Larios Chituy; hija de 1; 40 años.
3. Santana Chituy; esposa del 1; 60 años.
4. Catarina Pú Chacaj; nuera de 1; 22 años.
5. Juana Larios Pú; hija de 4; 3 años.
6. Juana Larios Pú; hija de 4; 2 meses (se llama igual a 5).
7. Manuela Pérez Larios; hija de 2; 8 años.
8. Domingo Pérez Larios; hijos de 2; 6 años.
9. Luis Pérez Larios; hijo de 2; 4 años.
10. Santana Pérez Larios; hija de 2; 2 años.
11. Cecilia Larios; hermana de 1.
12. Pedro Larios López; hijo de 1; 8 años.
13. Pablo Larios López; hijo de 1; 6 años.
14. Mateo Larios López; hijo de 1; 4 años.
15. María Larios López; hija de 1; 2 años.
16. Juana Larios López; hija de 1; 1 año.
17. Virgilio Larios Chituy; huérfano; sobrino de 1; 4 años.
18. Mateo Larios Chituy; hermano de 17; 1 año.
19. Josefa Tiwilá; vecina; 4 años; se juntó con los otros niños a dormir.

Eran cuatro casas. Los Larios se desaparecieron.....

Lista Parcial de los masacrados de Xoljuyub:

1. Roberto Ixcoy; 23 años; 3 hijos.
2. Gregorio Elías; 40 años; 6 hijos.
3. Manuel Elías; 20 años; 1 hijo; hijo de #2.
4. Vicente Tiwilá; 30 años; 4 hijos.
5. Gaspar Tiwilá; 18 años; 0 hijos; primo de #4.
6. Lorenzo Ixcoy; 25 años; 2 hijos; primo de 1.
7. Eulogio Batén Hernández; 25 años; 2 hijos.
8. Manuel Ixcoy; 35 años; 4 hijos; primo de 1.
9. Diego Acabal; 35 años; 5 hijos.
10. Pablo Mendoza Larios; 7 años.
11. Juana Mendoza Larios; 5 años; hna. de 10.
12. Pedro Mendoza Larios; 3 años; hno. de 10.

13. Venancio Ixcoy; 18 años; primo de 1.
14. Ventura Mendoza Lolmet; 50 años; 8 hijos.
15. Alonso Tzum; 25 años; 1 hijo.
16. Diego Mendoza; 35 años; 5 hijos; hno. de 14.
17. Santos Ixcoy; 18 años; primo de 1.
18. Marto Calel; 22 años.
19. Pedro Calel; 35 años; 3 hijos; hno de 18.
20. Manuel Jolomocox; 35 años; 4 hijos.
21. Juan Xotoy; 60 años; 8 hijos.
22. Francisco Xotoy; 35 años; 3 hijos; hijo de 21.
23. Mariano Montecino; 35 años; 2 hijos.
24. Pedro Tzoy; 18 años.
25. Domingo Hernández; 35 años; 4 hijos
26. Luis Jolomocox; 36 años; 4 hijos; primo de 20.
27. Luis Pú Batén; 18 años; primo de # 7.
28. Pedro Pu Patzan; 28 años; 4 hijos; primo de 27.
29. Santiago Tiwilá; 40 años; 10 hijos; tío de # 4.
30. Pedro Grave Tamup; 35 años; 5 hijos.
31. Diego Pérez; 18 años.
32. Julián Jax; 45 años; 6 hijos.

Lista de masacrados en Chitzalic.

1. José Pelicó; 60 años; es ajkij (zahorín).
2. Pedro López; 65 años; es ajkij
3. Juan López; 30 años.
4. Mateo López y López; 18 años.
5. Pedro López; 45 años; papá de 4.
6. Otro que no recuerdo el nombre, de 30 años.

Lista de los masacrados en Chitucur.(segunda masacre)

1. Mateo Larios; 18 años; no casado.
2. Miguel Ixcoy; 32 años; con 3 hijos.
3. Nazario Acabal; 28 años; con dos hijos.
4. Nicolás Acabal; 33 años; con 5 hijos.
5. Julio Hernández; 35 años; con 4 hijos.
6. Nicolán Hernández; 30 años; con 3 hijos.
7. Marcos López; 40 años; con 6 hijos.

Jóvenes violadas y asesinadas del cantón San Pablo; 23 enero 1983:

1. Magdalena Tamup; 19 años.
2. Catarina Tamup; 16 años; su hermana.
3. Cecilia Pelicó; 19 años; recién casada.

Todas ellas vivían en el centro, en el cantón S. Pablo.

Lista de las esposas de los patrulleros, masacradas en Santabal;
4 diciembre 1.982.

1. Marta Tiwilá López.
2. María Grave.
3. Agustina Canil.
4. Catarina Canil (su hermana).
5. María Acabal.
6. Santana Ajbac.

INDICE DE PALABRAS

- Botaron..... Tiraron. (Pág. 32)
- Claymore..... Mina explosiva de gran poder de destrucción que usan frecuentemente y con mucho éxito, las fuerzas guerrilleras en contra de las tropas del ejército. (Pág. 28)
- Chile..... Ají o pimiento. (Pág. 16)
- Chuchos..... Perros. (Pág. 31)
- Finados..... Difuntos. (Pág. 32)
- Fut..... Football/ fútbol. (Pág. 21)
- Galil..... Arma reglamentaria del Ejército de Guatemala de fabricación israelita. (Pág. 33)
- Indígenas..... Población aborígen. Los conquistadores los llamaron "indios". Comúnmente se autodenominan "naturales". (Pág. 10)
- La Judicial..... Cuerpo de Policía secreto temido en todo el país por su criminalidad y brutalidad. Es responsable de miles de secuestros y asesinatos. (Pág. 35)
- Ladino..... Producto de la unión entre españoles y nativos. La distinción entre indígenas y ladinos subsiste en la actualidad, aunque tiene una connotación más cultural y social que racial. (Pág. 10)
- Milpas..... Siembra de maíz (Pág. 31)
- Molinos de Nixtamal Molinos para moler el maíz (Pág. 33)
- Mosh..... Cereal de trigo (Pág. 34)
- Oratorio..... Capilla o templo pequeño (Pág. 12)
- Orejas..... Palabra con la que popularmente se designa a los espías o colaboradores del Ejército. (Pág. 35)
- Patojitos..... Diminutivo de patojos... niño chiquito (Pág. 24)
- Pom..... Tipo de incienso usado en rituales indígenas. (Pág. 35)
- Puntudos..... Puntiguados. (Pág. 24)
- Quedar jodidos..... Que van a sufrir las consecuencias. (Pág. 35)
- Quemados..... Expresión popular usado para designar a las personas fichadas y controladas por el Ejército. (Pág. 34)
- Quetzal..... Moneda nacional de Guatemala. Debido a la devaluación actual, equivale a 1.33 con relación al dólar. (Pág. 9)
- Relajos..... Desórdenes, peleas. (Pág. 23)
- Sajorín..... Zahorín. Ritualista del culto maya. (Pág. 10)
- Se ha regado..... Ha tomado posiciones. (Pág. 38)
- Temascal..... Baños de vapor, fabricados de barro en forma de horno. (Pág. 29)
- Vía láctea..... Expresión popular para designar cierto tipo de minas guerrilleras (Pág. 28)
- Volantear..... Se refiere a la acción clandestina de repartir impresos. (Pág. 38)

APORTE CRONOLOGICO

No se puede desenrollar el hilo conductor de la historia de Guatemala sin que detrás de una primera guía de fechas y datos aparezca la permanente lucha de este pueblo por su supervivencia económica, política, social y cultural. Su esfuerzo por sobre vivir como pueblo, ante unas minorías dominadoras, históricamente rígidas e incapaces de ceder en su voracidad y, sus luchas por encontrar caminos de cambio dentro del marco de la legalidad, que han desembocado siempre en períodos de represión por parte del poder, a pesar de los cuales el pueblo las retoma en nuevas etapas.

La pugna del pueblo cual hilo conductor recorre tejiendo en su totalidad la historia de Guatemala, del mismo modo que la guía del tiempo recorre en círculos el almanaque maya dando vida siempre al nuevo día.

- 1524 Invasión militar de la España imperial. Encontraron fuerte resistencia entre los pueblos indígenas del altiplano, tomando casi veinte años de lucha militar el poder sujetarlos. Se inicia la era colonial, durante la cual ocurren numerosos levantamientos contra formas de control de la población tales como: la encomienda (medio por el cual se concedía el derecho de gozar de tierra, tributos y mano de obra); las tasaciones tributarias (medio por la cual se determinaba el tributo que a cada pueblo le correspondía); el repartimiento (asignación de mano de obra indígena para las haciendas); y, la reducción o congregación (reagrupación en "pueblos de indios" de comunidades nativas dispersas para su control).
- 1821 Guatemala se independiza de España. Se consolida así, a favor de los criollos, el sistema de explotación iniciado en la era colonial.
- 1871 Comienza la "Reforma Liberal". Durante la misma se amplía la clase dominante del país al expropiar las tierras comunales de los indígenas y las propiedades de la Iglesia para la producción de café. Este nuevo grupo dominante criollo, los cafetaleros, gobernarán el país durante setenta años. Empieza la influencia económica alemana que habrá de terminar al darse la Segunda Guerra Mundial. Mantienen en esta época, con otros nombres, las formas de control sobre la población indígena. Así se instituye el "Reglamento de Jornaleros" durante la dictadura de Justo Rufino Barrios y la "Ley de la Vagancia" en tiempos del dictador Jorge Ubico. Estas leyes no serán abolidas hasta la Revolución de 1944. De 1871 a 1944 se dan múltiples levantamientos indígenas en el campo, tales como: Cobán en 1803; Sta. Cruz del Quiché, 1811; San Martín Cuchumatanes, Momostenango, Ixtahuacán en 1813; Quiché en 1818; Totonicapán, Chiquimula, Sacapulas, 1820; San Juan Ostuncalco, 1837; Juyamay e Ixtahuacán, 1838; Verapaz, Sololá, Ixtahuacán, Chimaltenango, Cotzal, 1846; Momostenango 1849; Alta Verapaz, 1864; Totonicapán, 1876; Alta Verapaz, 1885; San Juan Ixcoy, 1898; Totonicapán, 1905; Alta Verapaz, 1906; Patzicía, 1944. También en otros espacios sociales del país, como en el sector obrero, se realizan protestas ante las condiciones de pobreza y falta de libertad en que vive el pueblo. En 1924, los estibadores de la United Fruit Co. se lanzan a una huelga. En 1933, Jorge Ubico ejecuta a cien dirigentes obreros, estudiantiles y miembros de la oposición política. En 1944 se organizan numerosas manifestaciones de maestros, estudiantes y otros sectores urbanos. La caballería de Jorge Ubico deja un saldo de 200 muertos.

- Junio, 1944 Presión popular obliga al dictador Ubico a renunciar, dando lugar a un triunvirato militar.
- 20 de Oct., 1944 Una coalición formada por la clase media urbana y oficiales militares disidentes, derroca a la Junta Militar, dando lugar a un período de reformas democráticas iniciado por la Revolución del 44.
- Dic., 1944 Juan José Arévalo es elegido presidente.
- 1951 El coronel Jacobo Arbenz toma posesión de su cargo, después de haber ganado las elecciones presidenciales.
- 1952 Es adoptada la Ley de Reforma Agraria.
- 1953 El gobierno de Arbenz confisca 400,000 acres de tierra sin cultivar, propiedad de la United Fruit Co., e inicia la redistribución de tierras.
- 1944-1954 Este es el único período democrático que se conoce en la historia del país y en el que se inician pasos tendientes a favorecer a las mayorías. Se aprueba también la Ley de Seguridad Social, nace el Código Laboral que permite la sindicalización y otorga el derecho de huelga. En 1946 surge la Confederación General de Trabajadores Guatemaltecos (CGTG). En 1950 se forma la Confederación Nacional de Campesinos Guatemaltecos (CNCG).
- 1954 Arbenz es derrocado y reemplazado por el Coronel Castillo Armas, como resultado de una invasión y golpe planeado y financiado por la CIA. Se invierte el proceso de Reforma Agraria, las organizaciones populares son destruidas y miles de sus miembros asesinados.
- Este año inicia una época histórica dominada por una parte por gobiernos militares, un programa contrainsurgente que ha dejado un saldo estimado en más de cien mil muertos, grandes inversiones multinacionales, cierre de toda vía pacífica y democrática de cambio; y, por otra parte marcada por el surgimiento y consolidación de una lucha guerrillera y grandes luchas populares.
- 1957 Castillo Armas es asesinado.
- 1958 El General Miguel Ydígoras Fuentes es electo presidente.
- 1959 Revolución cubana.
- 1960 Ydígoras permite que los Estados Unidos entrenen a exilados cubanos en Guatemala para la invasión de Bahía de Cochinos a Cuba.
- Se forma el Mercado Común Centroamericano como vía de expansión para los capitales nacionales e internacionales.
- 13 de nov., 1960 Levantamiento militar en contra de Ydígoras que involucró a un tercio del ejército, y que fue sofocado.
- Marzo-Abril /62 Manifestaciones masivas de estudiantes y trabajadores en la ciudad de Guatemala en contra del gobierno de Ydígoras. Este año marca el resurgir de las organizaciones obrero-campesinas reagrupadas en medio de la persecución.
- Dic. 1962 Se forma la organización guerrillera Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR) e inicia actividades antigubernamentales en las montañas del noro-riente de Guatemala.

- Marzo, 1963 Ydígoras es derrocado por un golpe, dirigido por su propio Ministro de la Defensa, Coronel Enrique Peralta Azurúa.
- 1964 Surge el CONDECA (Consejo de Defensa Centroamericano) para coordinar las alianzas entre los ejércitos de Centroamérica.
- 1965 El jefe de la misión militar norteamericana en Guatemala es asesinado y el gobierno declara un estado de sitio.
- 1966 Julio César Méndez Montenegro es elegido presidente. En un mismo día son secuestrados 28 líderes sindicales.
- 1966-1969 Estados Unidos incrementa la ayuda militar y económica a Guatemala y se intensifican las campañas contrainsurgentes y la represión dirigida por escuadrones ultraderechistas paramilitares en contra del sector estudiantil, obrero, profesional y campesino. Llegan los boinas verdes norteamericanos, la guerrilla es diezmada y miles de personas son asesinadas. También en el altiplano se consolida y extiende el movimiento de Comunidades Cristianas, fruto de un nuevo impulso de la Iglesia.
- 1970 El General Carlos Arana Osorio, quien había dirigido la campaña Nacional de contrainsurgencia "Operación Guatemala" con un saldo de 15,000 a 22,000 muertes, es elegido presidente. En noviembre se impone un estado de sitio que habría de durar un año, y se inicia una nueva ola de represión gubernamental.
- 1974 El candidato presidencial oficial, General Kjell Eugenio Laugerud García, Ministro de la Defensa durante el gobierno del General Arana, es elegido presidente a pesar de que había sido el General Ríos Montt el aparente ganador de las elecciones.
- 1975 El Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP) inicia actividades guerrilleras en la parte norte del Depto. de El Quiché.
- Feb. 4, 1976 Un terremoto deja 22,000 muertos, 70,000 heridos y un millón de personas sin hogar en Guatemala. Durante este mes, el ejército ocupa militarmente el Ixcán (Norte del Quiché y Huehuetenango), y el área Ixil. La presencia y atención internacional sobre Guatemala que se dan a consecuencia del terremoto, obliga al gobierno a permitir cierta apertura, espacio que aprovecha el pueblo para reorganizarse e impulsarse en un período de gran combatividad. Esto ocurre en todos los sectores de la población, a pesar del accionar de los grupos paramilitares y policíacos.
- Abril, 1976 Se forma el Comité Nacional de Unidad Sindical.
- Nov. 19, 1977 Una marcha de protesta de los obreros de Ixtahuacán, Huehuetenango, a la que se unen los trabajadores del Ingenio Pantaleón, de la Costa Sur y de organizaciones sindicales de Amatitlán, es recibida en la ciudad de Guatemala por cien mil manifestantes.
- Marzo, 1978 Una huelga de empleados públicos, poco antes de las elecciones presidenciales, obliga al gobierno a aprobar aumentos salariales. El General Romeo Lucas García, Ministro de la Defensa del General Kjell Laugerud, es elegido presidente tras unas elecciones abiertamente fraudulentas.
- Abril 1978 Se da a conocer públicamente el Comité de Unidad Campesina (CUC).

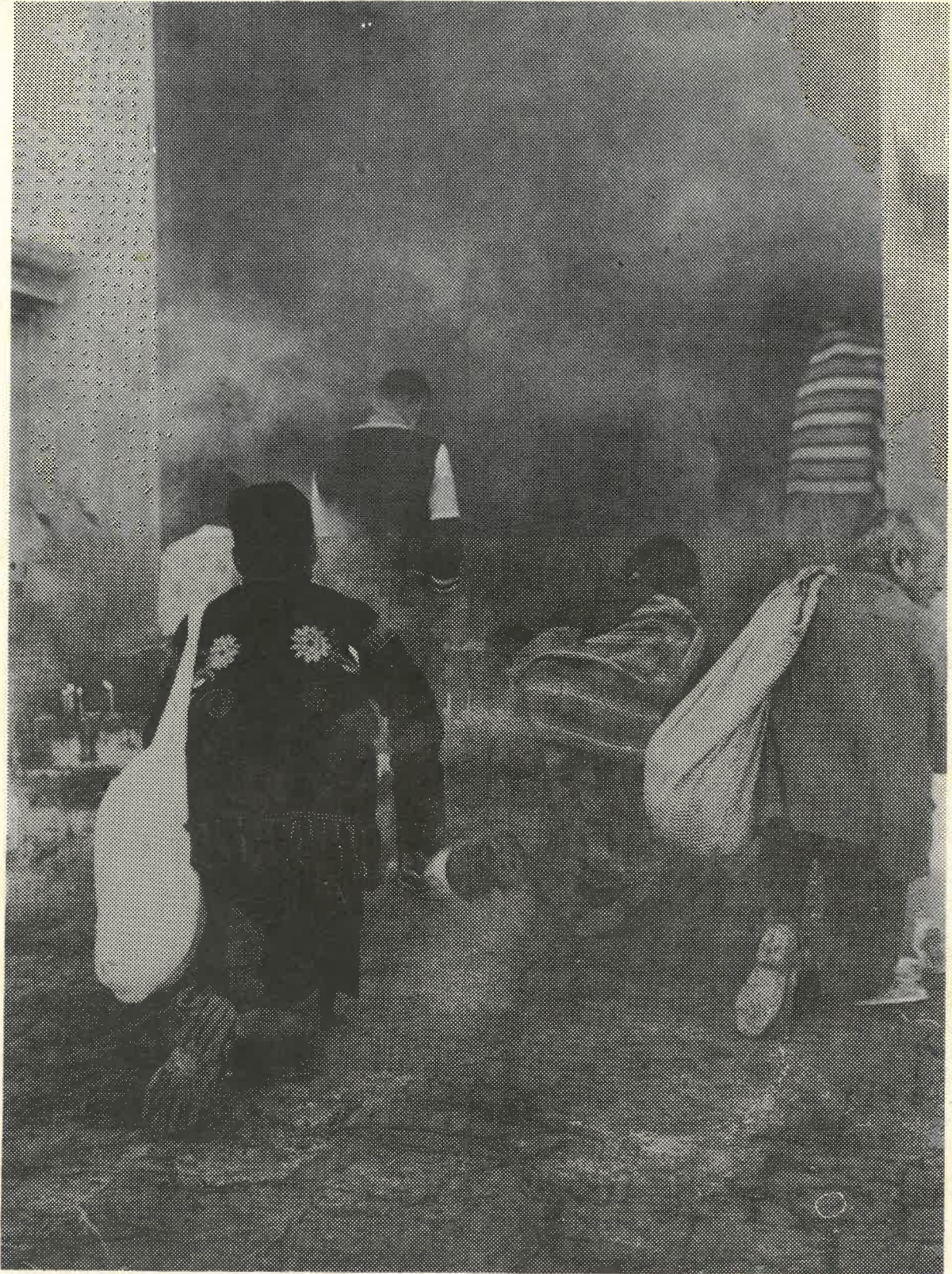
- Mayo 29, 1978 Para este tiempo, toda la parte Norte de El Quiché está ya ocupada militarmente y en Fanzós, Alta Verapaz, son asesinadas más de cien indígenas Kekchíes por tropas gubernamentales y terratenientes armados. Masacre que no se pudo ocultar y que conmovió profundamente a la opinión pública nacional, y que contribuyó al aumento de luchas populares.
- Oct. 1978 Una huelga general y grandes protestas espontáneas en la ciudad de Guatemala obligan al gobierno a revocar un aumento del cien por ciento del valor del pasaje del transporte público urbano, que deja un saldo de 40 muertos, 300 heridos y 2,000 trabajadores despedidos.
- Oct. 20, 1978 Oliverio Castañeda de León, Presidente de la Asociación de Estudiantes Universitarios (AFU) es ametrallado durante la manifestación de ese día, en conmemoración de la Revolución del 44.
- Enero 25, 1979 El Dr. Alberto Fuentes Mohr, ex- Ministro gubernamental y dirigente del Partido Social Demócrata, fue asesinado.
- Feb. 24, 1979 Se forma el Frente Democrático contra la Represión (FDCR).
- Marzo 23, 1979 Manuel Colom Arqueta, fundador y dirigente del partido Frente Unido Revolucionario (FUR) es asesinado.
- Con el asesinato de estos dos líderes políticos, se pone fin a la oposición política legal en el país.
- Julio 19, 1979 Los Sandinistas derrocan la dinastía de Somoza en Nicaragua.
- Sept. 18, 1979 La organización guerrillera Organización del Pueblo en Armas (ORPA) se da a conocer públicamente.
- Enero 31, 1980 Parte de un grupo de campesinos que habían llegado a la ciudad de Guatemala desde El Quiché para protestar por la represión del Ejército en sus comunidades ocupa la Embajada española junto con algunos simpatizantes. La policía ataca e incendia el edificio de la Embajada matando a todos sus ocupantes, con excepción del embajador español que logra escapar. La manifestación de duelo durante los funerales constituyó uno de los actos de repudio más fuertes al gobierno y durante el mismo fueron secuestrados numerosos líderes populares.
- Feb.-Marzo, 1980 Los trabajadores agrícolas paralizan toda la producción agroexportadora de la Costa Sur. Cerca de 80,000 trabajadores agrícolas indígenas y campesinos se declaran en huelga, obligando al gobierno a aumentar el salario mínimo para los trabajadores agrícolas.
- Mayo 1, 1980 40,000 manifestantes participan en la marcha de protesta en el Día del Trabajo en la ciudad de Guatemala, siendo ésta la última manifestación pública que se llevó a cabo. En el transcurso de la misma son secuestrados docenas de manifestantes.
- La ocupación militar se ha extendido ya al resto del Dept. de El Quiché y gran parte del altiplano.
- Junio 21, 1980 Secuestro de 27 dirigentes sindicales de las oficinas de la Central Nacional de Trabajadores (CNT) en la ciudad de Guatemala.
- Julio 14, 1980 Hombres armados disparan indiscriminadamente contra estudiantes en la Universidad.

- Julio 20, 1980 Después del asesinato de dos sacerdotes y dos atentados contra la vida del Obispo, la Diócesis de El Quiché es cerrada. Ya en el año de 1978 había sido asesinado el sacerdote guatemalteco Hermógenes López, marcando el inicio de la represión pública del ejército en contra de la Iglesia.
- Agosto, 1980 El ejército fusila a 60 hombres en la plaza del pueblo de San Juan Cotzal
- Agosto 24, 1980 Son secuestrados 17 dirigentes sindicales de la CNT, mientras se encontraban en una casa de retiro en Palín, Escuintla. Se calcula que en este año fueron asesinados 110 líderes sindicales.
- Agosto 28, 1980 Un violento conflicto laboral de 5 años de duración en la concesión de la compañía norteamericana Coca-Cola en Guatemala, es resuelto después de que un boicot sindical internacional obliga a la Casa matriz a intervenir.
- Septiembre 6, 1980 El ejército ataca al pueblo de Chajul, matando por lo menos a 36 personas.
- Oct., 1980 La Organización del Pueblo en Armas (ORPA) se une a la alianza tripartita que existía ya entre EGP, FAR y PGT Núcleo de Dirección.
- Enero, 1981 La Alianza guerrillera inicia una campaña coordinada, dirigida a prevenir la intervención de tropas guatemaltecas en El Salvador durante la ofensiva general de la guerrilla salvadoreña.
- El Frente Popular 31 de Enero (FP-31) anuncia su formación.
- Feb.-Marzo, 1981 Alrededor de 1500 campesinos indígenas fueron asesinados en masacres perpetradas por el ejército en el Depto. de Chichicastenango.
- Abril 31, 1981 Al menos 36 campesinos son asesinados en un ataque del ejército contra el pueblo de San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.
- Mayo-Junio y Julio, 1981 Continuas masacres en el Depto. de El Petén, obligando a huir a México a más de 3,000 campesinos. Muchos de ellos fueron deportados nuevamente a Guatemala.
- Junio 10, 1981 La Administración Reagan aprueba la venta de jeeps y camiones militares por valor de \$3.2 millones al Gobierno de Lucas García.
- Julio 19, 1981 200 soldados atacan el pueblo de Coyá, Huehuetenango, mientras que los residentes intentan resistir con machetes, palos y piedras. De 150 a 300 son asesinados.
- Agosto 12, 1981 Más de mil campesinos son asesinados en los ataques del ejército a dos aldeas de San Sebastián Lemos, Quiché.
- Sept. 1981 a Enero, 1982 El ejército desarrolla grandes ofensivas militares en Chimaltenango, Chichicastenango, Huehuetenango, San Marcos, Norte Quiché dejando como resultado miles de muertos y tierra arrasada.
- Feb, 7, 1982 El EGP, FAR, ORPA y PGT Núcleo de Dirección, integran la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG).
- Feb., 1982 Personalidades de diferentes organizaciones, sectores y tendencias forman el Comité Guatemalteco de Unidad Patriótica (CGUP), como paso previo a la creación de un frente político nacional.
- Marzo 23, 1982 Golpe de estado sin derramamiento de sangre derroca al gobierno de Lucas, antes de que éste transfiera el poder a su ex-Ministro de la Defensa General Guevara, el cual había ganado fraudulentamente las elecciones. General Efraín Ríos Montt es instalado por los golpistas como cabeza de una junta militar.

- Marzo 23/ 82
a Junio, 1982
- La Junta Militar que derroca a Lucas García continúa sistemáticamente el exterminio del pueblo, dándose en este tiempo numerosas masacres, como por ejemplo: en Parraxtut, El Pajarito, Pichiquil (Quiché), Las Pacayas, Chizirán, El Rancho, Quixal, Chiyuc de San Cristóbal (Alta Verapaz); La Estancia, Chicoeón, Chuatalún y Chipilá de San Martín Jilotepeque (Chimaltenango); Chajul (Quiché); San Antonio Ixchiguán (San Marcos); Chichicas-tenango (Quiché); Río Negro (Baja Verapaz); Macalajau (Quiché); Josefinos en La Libertad (Petén); Cuarto Pueblo (Quiché); Pambach y Chisec (Alta Verapaz).
- Junio 9, 1982
- El General Ríos Montt se declara presidente y único gobernante de Guatemala y los otros dos miembros de la Junta renuncian.
- Julio 1, 1982
- Ríos Montt declara estado de sitio. El programa de contrainsurgencia alcanza niveles álgidos en cuanto a las técnicas de tierra arrasada, campos de concentración, creación de patrullas civiles, programas cívicos del ejército, tribunales de fuero especial y utilización de sectas como arma contra el pueblo; y también en cuanto el éxodo de población, tanto interno como externo.
- Enero 7, 1983
- La Administración Reagan levanta el embargo de cinco años de duración de venta de armamento a Guatemala y aprueba la venta de respuestos de helicópteros y equipo militar por valor de más de \$ 6.3 millones.
- Agosto 8, 1983
- Ante el continuo deterioro del régimen de Ríos Montt en el terreno político, económico, militar, como en el campo internacional se da un nuevo golpe de estado. En virtud del cual, asume el poder el Ministro de la Defensa de Ríos Montt, General Mejía Vítores. La administración norteamericana acepta con beneplácito las declaraciones del nuevo gobernante, en cuanto a la participación del ejército guatemalteco en un posible conflicto de carácter regional.
- Febrero, 1984
- En seis meses, este nuevo gobierno militar ha adoptado nuevas modalidades dentro de su programa de contrainsurgencia, tales como la reaparición de de grupos paramilitares, depuración de las patrullas civiles por medio de secuestros y asesinatos de sus miembros, restricciones casi total de los movimientos físicos de la población campesina y sus actividades de siembra.
- El Gobierno de Mejía Vítores no ha sido capaz de detener el deterioro de la situación económica. El 60% de la población económicamente activa está desempleado.
- Ante la necesidad de una apariencia de legalidad, este gobierno está impulsando un proceso electoral que ha profundizado las contradicciones internas entre los grupos de poder y que además ha vuelto a centrar la represión en contra del sector político.
- A pesar de la agudización de la violencia institucionalizada, el año 1983 se significa por el incremento de las acciones guerrilleras impulsadas por la URNG y el despuntar reorganizativo de organizaciones populares.

BIBLIOGRAFIA

- Guatemala in Rebellion: Unfinished History; Fried, Gettleman, Levenson, Peckenhams, eds.
 Revolution in Central America. Ed. The Stanford Central America Action Network.
 Guatemala : Un Pueblo en Lucha. Eduardo Galeano, José González, Antonio Campos.



” y que llegue la aurora ”

EL POPOL VUH